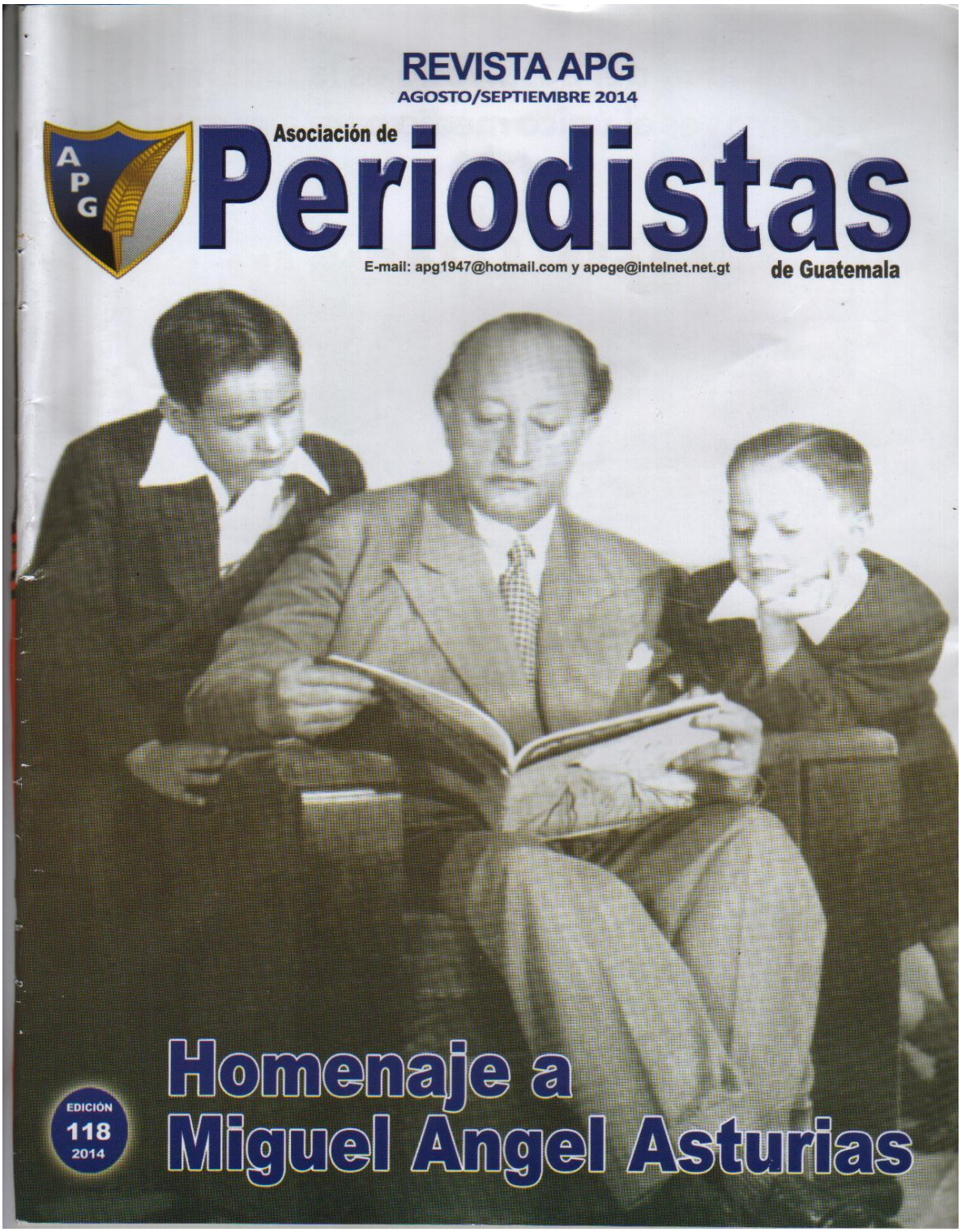
REVISTA APG
AGOSTO/SEPTIEMBRE 2014

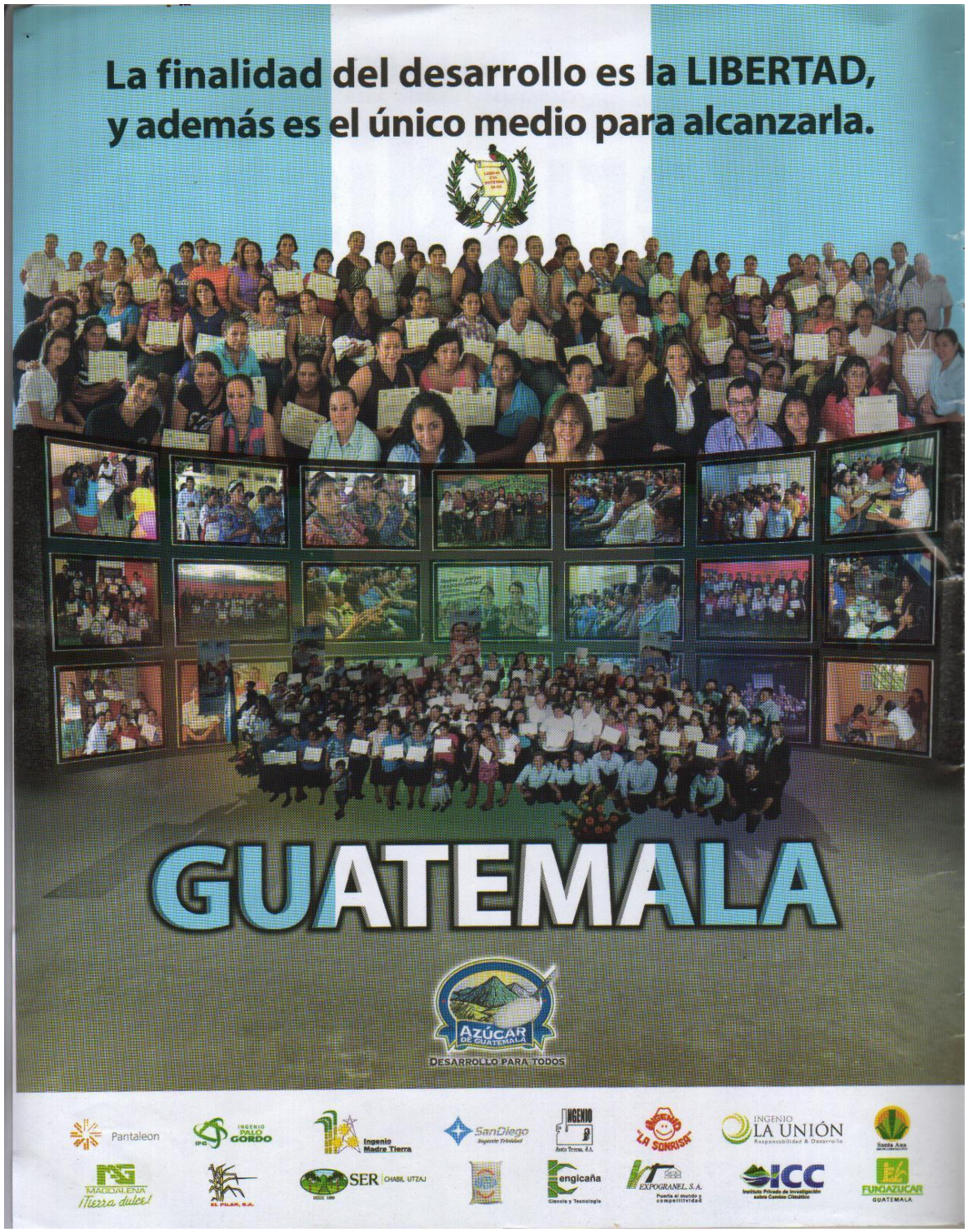
Asociación de Periodistas de Guatemala

E-mail: apg1947@hotmail.com y apege@intelnet.net.gt



Homenaje a Miguel Angel Asturias

EDICIÓN 118 2014


La finalidad del desarrollo es la LIBERTAD,
y además es el único medio para alcanzarla.
GUATEMALA
AZÚCAR DE GUATEMALA
DESARROLLO PARA TODOS
Pantaleon
Ingenio Palo Gordo
Ingenio Madre Tierra
SanDiego
Ingenio La Sonrisa
Ingenio La Unión
Responsabilidad & Desarrollo
Santa Ana
Magdalena
¡Tierra dulce!
El Pilar, S.A.
SER
Chabil Utzaj
Desde 1890
engicaña
Ciencia y Tecnología
EXPOGRANEL, S.A.
Puerta al mundo y competitividad
ICC
Instituto Privado de Investigación sobre Cambio Climático
Fundazucar
Guatemala

JUNTA DIRECTIVA
2014 - 2015

Presidente
Hugo Rolando López

Vicepresidente
Víctor Manuel Ramírez Donis

Director I
Leonel Estrada Furlán

Director II
Ofelia Calderón de Titus

Director III
Rony Ismael Osorio

Director IV
Ricardo Valladares Rodríguez

Tesorero
Favio Hernández

Secretario
Rafael Cañas Castillo

Prosecretario
Saúl David Oliva López

***

TRIBUNAL DE HONOR

Presidente
Víctor Hugo de León

Secretario
Marco Aurelio Osorio

Vocal
Julio Armas García

Suplentes:
Virgilio Alberto Cordón
Belia Pinto de Meneses
Miguel Angel Juárez

***

REVISTA APG
No. 118

COMISIÓN DE REVISTA

Dennis Escobar Galicia
Coordinador
José Luis López Quiroa
Ofelia Calderón de Titus
Rolando Antonio Castillo

Diseño
Hernán Guerra Sandoval

APG
14 calle, 3-29, zona 1, ciudad de Guatemala.
Teléfonos: 2232-1813, 2238-2781, 2221-3162.

***

Ejecutivos de anuncios:
Jorge Roldán, Carlos Augusto Monroy, Poleth Flores y Virgilio Cordón

Contenido

Homenaje a Miguel Ángel Asturias 4
Exitoso ciclo de conferencias de periodismo en APG 6
Memoria y olvido 8
Las venas periodísticas de Miguel Ángel Asturias 10
Asturias 12
María Augusta, novia adorada del poeta Asturias 13
Discurso de Miguel Ángel Asturias al recibir el Premio Nobel en 1967, en Estocolmo, Suecia 14
"¡Vení ponelo, vos, pues!" 16
Poemas inéditos de Miguel Ángel Asturias 18
Abusos y prepotencia de funcionarios municipales 19
Primera presidenta de la APG 20
Los cambios paradigmáticos en la Educación Superior 22
Los idiomas del mundo 23
El corresponsal de prensa 25
Diez años sin Quiroa 26
Un escote en el tren del mediodía 28
Pena de muerte ¿O de vida? 30
Esbozo histórico del periodismo guatemalteco 32
Casa en donde se aprobó el Himno Nacional 34

El contenido de los artículos es responsabilidad de los autores y su publicación no necesariamente significa que la APG comparta el criterio. Los artículos publicados en Revista APG pueden ser reproducidos siempre y cuando se cite la fuente.

REVISTA APG, Órgano de Divulgación de la Asociación de Periodistas de Guatemala (APG). Afiliada a la Federación Latinoamericana de Periodistas (FELAP) y a la red de Intercambio Internacional por la Libertad de Expresión (IFEX).
E-mail: apg1947@hotmail.com • apege@intelnet.net.gt • apg560-hotmail.com

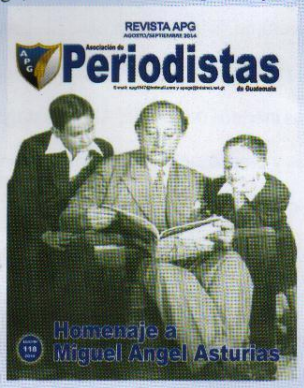
***

Revista APG fue producida por Editora Arizandieta
Móvil: 5403-0613 • 5979-8380 martirguerragt@yahoo.com

En Portada

Homenaje a Miguel Ángel Asturias

Esta revista está dedicada a uno de los más portentosos hombres nacidos en Guatemala. Brotado como la ceiba, fecundo y vigoroso, en un país donde persisten miles de desnutridos por el hambre y analfabetos por las desigualdades socioeconómicas. Pero que, sin embargo, a este coloso de las letras mundiales, en lugar de mantenérsele presente en el diario vivir, se le recuerda porque hace cuarenta años falleció. ¡Otro absurdo más de este pequeño y desafortunado país!



Miguel Ángel Asturias Rosales, El Gran Moyas, dejó a la humanidad y principalmente a sus paisanos una abundante obra literaria que estimula el intelecto y satisface el placer estético. ¿Por qué entonces recordarlo solo en los aniversarios de su extinción física terrenal?

Al Gran Miguel Ángel Asturias Rosales debemos tenerlo siempre presente en la lectura, el estudio y el goce estético de la vida que nos brinda su obra.

Para la Asociación de Periodistas de Guatemala (APG) es una obligación moral mantener presente el homenaje y el conocimiento de la obra de Miguel Ángel Asturias, en virtud de que él fue uno de los fundadores de la institución que por más de 67 años se mantiene firme en la defensa de la libre emisión del pensamiento.

Recordemos que Miguel Ángel antes de ser el gran Premio Nobel de Literatura fue un inquieto y crítico periodista, que utilizó la pluma y la voz para que de ella brotara la palabra informativa y de juicio crítico, formadora de opinión pública.

La obra periodística y literaria de Asturias Rosales se caracteriza por tratar de la identidad, la política, la patria, y su ambiente. En su obra está presente su Guatemala, con su naturaleza, su gente, sus leyendas, sus tradiciones y también sus penas y alegrías.

La Asociación de Periodistas de Guatemala (APG) rinde homenaje perpetuo a quien fue uno de los creadores de la asociación y pionero a nivel mundial del radioperiodismo. De esa cuenta en 1988, un año después de que obtuviera el Premio Nobel de Literatura, le hicimos entrega del Quetzal de Jade, además nos enorgullecemos de que el salón mayor de la entidad lleve el nombre de tan insigne literato, gloria de Guatemala y del Mundo.

En este número de la Revista APG damos cabida a firmas connotadas de nuestra asociación y de las letras guatemaltecas, quienes a través de la pluma han querido expresar su admiración por el Gran Miguel Ángel Asturias.

La portada se engalana con una fotografía de Miguel Ángel Asturias mientras les lee a sus hijos Rodrigo y Miguel Ángel, uno de sus libros. Sirva esa imagen para enaltecer la figura del poeta, el padre y sus hijos, y el placer por la lectura.

No se pierda el **programa de televisión** de interacción ciudadana con el Presidente de la República Otto Pérez Molina donde tratará temas de interés nacional.

Todos los martes, 21:30 horas, canal 84 de tigo STAR TV · Internet · Telefonía, canales canal 3 El Super Canal, Teleonce Sin Límites y 84 de Claro

Retransmisiones:
Martes 21:30 en *TGW 107.3*, miércoles 7:00 a.m. en *TGW 107.3*, 8:00 a.m. en *Radio Sonora 96.9* y 19:00 en *Guatevision*, jueves 8:00 a.m. en *Grupo Radial Nuevo Mundo (Nuevo Mundo Radio 96.1, 40 Principales 92.5, La Sabrosona 94.5, Fabulosa 88.9 y Caliente 102.9)*, viernes 8:00 a.m. en *Radio Punto 90.5* y 20:15 en *Canal Antigua*.

Gobierno de Guatemala
Por el país que queremos

www.guatemala.gob.gt
/GuatemalaGob

NOTI-apegistas

Exitoso ciclo de conferencias de periodismo en APG

El presidente de la APG –en el pódium– y directivos cuando inauguraban el ciclo de conferencias.

Lic. Carlos López cuando exponía sobre la producción de noticias en televisión.

Petrona Pérez, comunicadora de El Quiché, cuando cuestionaba a uno de los expositores.

El pasado 29 de agosto, en el Salón Miguel Ángel Asturias de la Asociación de Periodistas de Guatemala, se llevó a cabo un ciclo de conferencias sobre temas torales de periodismo. En la actividad asistieron ochenta personas, entre estudiantes de varias universidades y comunicadores en ejercicio de la profesión, algunos provenientes de distantes departamentos del país como El Quiché, Chiquimula, Alta Verapaz, Baja Verapaz e Izabal.

En la inauguración, el Lic. Hugo Rolando López, presidente de la APG, expresó su complacencia por la capacidad de convocatoria de la entidad de prensa; indicando que el número de comunicadores inscritos superó las expectativas. Dijo que agradecía a los conferencistas por colaborar con la APG y a los asistentes por atender la invitación.

"Es evidente que los periodistas estamos interesados en estar al día en temas relacionados con nuestra profesión, por lo que trataremos de realizar otros eventos similares", manifestó el presidente *apegista*.

Las conferencias impartidas fueron "Producción de noticias en la televisión" a cargo del Lic. Carlos Flores, conocido productor y locutor de radio y televisión; "Periodismo especializado" a cargo del Lic. Rubén Cabrera, editor de Nuestro Diario; "La palabra hablada y escrita: Tarjeta de presentación del buen periodista" a cargo de Lic. Víctor Manuel Ramírez, docente universitario y vicepresidente de la APG; y "Periodismo investigativo" a cargo del Lic. Vernick Gudiel, de elPeriódico.

Al finalizar el evento se entregaron diplomas de asistencia a los comunicadores y se les brindó un almuerzo en convivencia con los miembros de junta directiva de la APG, quienes agradecieron a **Corporación Bulocks** y al **Diario Publinews** por el apoyo que brindaron en la realización de la actividad.

Lic. Rubén Cabrera expuso sobre periodismo especializado.

Lic. Víctor Manuel Ramírez disertó sobre la palabra hablada y escrita.

Lic. Vernick Gudiel conferenció sobre el periodismo investigativo.

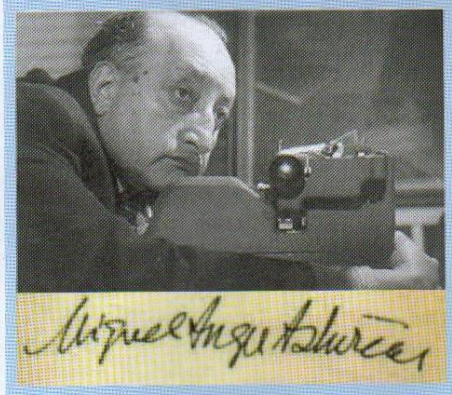
Ligia Chinchilla y María Pacheco de la empresa Wakami Guatemala, dedicada a generar recursos económicos en las áreas rurales.
Erick Barrondo, Medallista Olímpico en Londres 2012 y actual campeón del Festival de Marcha Atlética Alytus en Lituania. Mirna Ortiz, Medalla de Plata en Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.
Fabriccio Díaz, fotógrafo reconocido por National Geographic y con solo 17 años, ingresó al Top 20 del concurso "The Moment: Your Shot".
Luis von Ahn, creador del Captcha y dedicado a su proyecto Duolingo, que busca el aprendizaje gratuito de idiomas.
Innovando
con la Nueva Guatemala
Porque creemos que un país que se proyecta positivamente hacia el futuro, necesita un banco que lo acompañe y se adapte a sus nuevas necesidades, en Banco Industrial innovamos día a día para ofrecerle la banca más moderna del país.
Bi
BANCO INDUSTRIAL
Siempre de tu lado

Memoria y olvido

*Por Eduardo Blandón**

Se puede conjeturar una conspiración del poder contra la memoria. En el discurso de recepción del Premio Nobel de Literatura, el 10 de diciembre de 1967, Miguel Ángel Asturias expresó palabras que parecen proféticas y quizá expliquen la indiferencia de las autoridades en resaltar la obra del genio de las letras guatemaltecas. Esto es: "Es difícil entrar a formar parte de una familia". Lo que es difícil para muchos, para él ha sido imposible. Asturias no es de nuestro linaje porque no lo sentimos como propio.

No existe ni en el imaginario de los líderes políticos, en los megaproyectos empresariales ni en el espíritu de la ciudadanía en general. El escritor es un desterrado, condenado al olvido por una transgresión de repente perpetua y seguramente imperdonable. No le bastó a Asturias ser reconocido entre los críticos severos de la literatura ni ser honrado con el máximo galardón a la que un escritor puede aspirar. El guatemalteco no cabe ni en las tareas escolares.



Algo que no es sino sospechoso y del que se puede conjeturar una conspiración del poder contra la memoria. Es posible que exista contra el escritor una especie de vieja mano que, como sugería Borges, trace sus versos (maquiavélicos) para el olvido. Una batalla librada por mentes vacías, estimuladas por pasiones ciegas. Por ello, hay que renunciar a cualquier aspiración decente por la vía del mercado o los sistemas políticos.

La misión es nuestra. Tenemos la tarea de recuperar lo más granado de la producción intelectual nacional. Sin que se trate de invocar nombres o reverenciar personalidades, sino retornar a las fuentes de la sabiduría y el conocimiento que nos devuelva el humanismo extraviado por el que transitamos sin esperanzas. Mario Roberto Morales, en su discurso de ingreso en la Academia Guatemalteca de la Lengua, lo resume de la siguiente manera:

"Así como los renacentistas hubieron de volver a la clasicidad grecolatina para retomar el desarrollo de la cultura occidental sin el obstáculo del intelicidio medieval, es necesario que ahora volvamos a la Ilustración para reivindicar la educación letrada laica, gratuita y obligatoria, según ejes articuladores como el del historicismo, la criticidad y la radicalidad analíticas".

Recordar el 40 aniversario de la muerte del premio Nobel es, en consecuencia, una forma de abrirle espacio al ciudadano destacado de la gran familia guatemalteca y retornar al espíritu rebelde que inspiró al gran escritor. Debemos recuperar nuestra herencia para sentirnos capaces de crear mundos alternos.

**Columnista de La Hora. Profesor universitario.*

II FORO LATINOAMERICANO DE EDUCACIÓN EN VALORES DE LA SEGURIDAD SOCIAL
Antigua Guatemala

El IGSS comprometido con el fortalecimiento de la Seguridad Social

Autoridades del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social (IGSS), afianzaron su compromiso con el fortalecimiento de la Seguridad Social en el área local y regional, con la organización del II Foro Latinoamericano de Educación en Valores de la Seguridad Social. La actividad se llevó a cabo en Antigua Guatemala del 22 al 24 de julio de este año.

El objetivo fue proponer estrategias que lleven a comprender, difundir y promover los valores de la Seguridad Social, tema de singular interés para el IGSS. De esa cuenta el Seguro Social será la primera Institución a nivel latinoamericano en implementar el programa educacional "Seguridad Social para Todos", que busca fomentar los valores de la Seguridad Social entre los adultos. El primer paso será promoverlos entre los trabajadores.

El gerente del IGSS, Oscar Armando García Muñoz, destacó que la promoción de los valores de la Seguridad Social permitirá que los trabajadores de la Institución presten los servicios desde una óptica distinta. Asimismo reiteró que el programa se sumará a las iniciativas ya creadas para cumplir con el eje de trabajo que se enmarca en la dignificación al trabajador y la mejora en la prestación de servicios.

El Director del Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social (CIESS), Leonel Antonio Flores Sosa, felicitó al IGSS por ser la primera institución en implementar el programa entre los trabajadores. El programa tiene el objetivo de sensibilizar, concienciar e involucrar a la población desde una edad temprana hasta una edad adulta en los principios y valores de la seguridad social.

"Hago un llamado a los demás países para que trabajen en conjunto con el objetivo de buscar la universalidad de los servicios y que todas las personas gocen de los beneficios de la Seguridad Social".

Juan De Dios De la Cruz Rodríguez López
Presidente de la Junta Directiva del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social (IGSS).

"Un enorme reconocimiento hoy a Guatemala que nos está poniendo un importante ejemplo de trabajo en materia de seguridad social"

Juan Alfredo Lozano Tovar
Secretario General
Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS) .

Principales logros del foro

Realizar las acciones necesarias en nuestros países, con el fin de sensibilizar, concienciar e involucrar a la población interamericana, desde una edad temprana hasta una edad adulta, en los principios y valores de la Seguridad Social.

Promover la implementación del Programa Seguridad Social para Todos en Latinoamérica y el Caribe, utilizando la educación formal y la no formal, los medios de comunicación y las tecnologías de la información y la comunicación para generar una cultura de Seguridad Social que permita a los ciudadanos vivir en una sociedad integrada con bases comunes de Seguridad Social.

El Instituto Guatemalteco de Seguridad Social y el Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social, trabajarán de manera conjunta para llevar a cabo la capacitación en la plataforma para adultos sobre los principios y valores de la Seguridad Social.

Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

IGSS ¡Cambiando siempre para mejorar!

Las venas periodísticas de Miguel Ángel Asturias

*Por Félix Loarca Guzmán**

El laureado escritor Miguel Ángel Asturias Rosales, Premio Nobel de Literatura y Premio Lenín de la Paz, se hizo en el campo del periodismo. Por eso siempre consideró a los periodistas como sus verdaderos colegas.

Es importante recordar que en el año 1938, él fue quien creó el radioperiodismo en Guatemala fundando el Diario del Aire, que se caracterizaba por el estilo de la transmisión de una noticia y un anuncio comercial, que posteriormente contagió a otros países de América Latina.

Por estos antecedentes, no es aventurado decir que las venas del connotado escritor guatemalteco eran esencialmente periodísticas y que eso era algo que a él lo enorgullecía.

Todo el frondoso historial que durante muchos años ha llenado páginas enteras en los medios de comunicación de Guatemala y del mundo entero, se inició el 19 de octubre de 1899 en la ciudad de Guatemala, la fecha de su nacimiento. Se graduó de abogado en 1923, versando su tesis sobre el tema del indio.

Luego se encamina a Europa, especialmente a Inglaterra y Francia, en donde después de estudiar jurisprudencia y economía, se especializa en el estudio de los dioses, mitos y leyendas de Guatemala. Estos estudios culminan con la publicación en Madrid en 1930 de su célebre obra **Leyendas de Guatemala,** la cual se hace acreedora en París del Premio Sylla Monsegur, como la mejor obra hispanoamericana publicada de 1930 a 1931.

Miguel Ángel Asturias sigue vivo

El 9 de Junio de 1974 falleció en la ciudad de Madrid, España, nuestro Premio Nobel de Literatura. Sus restos descansan desde entonces en el cementerio de *Pére Lachaise* de la ciudad de París, Francia. Lamentablemente el Ministerio de Cultura de Guatemala olvidó este aniversario, dando lugar a numerosas críticas de muchos medios de comunicación y analistas de temas culturales.

A cuarenta años de su deceso, es oportuno señalar que Miguel Ángel Asturias Rosales, sigue vivo no solo en Guatemala sino a nivel universal, pues su obra constituye un legado de grandes dimensiones, que cada día se

reproduce y crece más en el contexto de la literatura.

Asturias será recordado siempre como uno de los escritores más sobresalientes de las letras americanas, por su calidad de gran maestro de la narrativa y un luchador sin cuartel en contra de los regímenes dictatoriales de las primeras décadas del siglo pasado, y de la salvaje explotación de las riquezas naturales de nuestro pueblo por parte de poderosas compañías transnacionales.

El Señor Presidente

Uno de sus libros más famosos es **El Señor Presidente,** una novela en la que retrata la tiranía de los 22 años del presidente Manuel Estrada Cabrera, derribado en 1920 tras una masiva manifestación de los sectores populares, ante tanto abuso del poder en perjuicio del pueblo.

El brillante escritor mexicano Carlos Fuentes, decía que "El Señor Presidente" es una experiencia literaria fascinante, impregnada en una poesía brutal, que se afirma paradójicamente gracias a un refinamiento expresivo incomparable".

Agregaba que "Asturias es uno de los grandes renovadores de la novela latinoamericana, que deja de tratar al indio de una manera documental, para penetrar la raíz mágica, la raíz mítica, a través del lenguaje que hablan esos seres".

Otra de sus creaciones monumentales es "Week-end en Guatemala", que la Editorial Losada de Argentina, consideraba como una crónica ficticia de la guerra relámpago, que hace sesenta años (Junio 1954), abatió al gobierno nacionalista del Presidente Jacobo Arbenz. Con la intervención de los *trusts* estadounidenses dedicados a la explotación frutera, se impuso la dictadura del coronel Carlos Castillo Armas.

En los primeros días del mes de diciembre de 1969, viajé a Francia, como parte de una actividad académica de la Universidad de San Carlos. En esa época yo laboraba como reportero-redactor del radioperiódico El Independiente del sistema de estaciones Nuevo Mundo.

En la ciudad de París tuve el privilegio de entrevistar a Miguel Ángel Asturias Rosales, quien en ese entonces desempeñaba el puesto de Embajador de Guatemala en Francia. El encuentro se realizó en la sede de la Embajada de Guatemala. En esa ocasión me acompañó el doctor Oswaldo Luis Mazariegos Solis, médico guatemalteco que en ese tiempo realizaba estudios de post grado en el campo de la Psiquiatría en la Ciudad Luz. Él fue quien me ayudó a establecer el contacto con nuestro Premio Nobel de Literatura. En la actualidad, el doctor Mazariegos es uno de los psiquiatras de mayor reputación en Europa.

Estas son las carátulas de algunos de los principales libros escritos por Miguel Ángel Asturias, Premio Nobel de Literatura y Premio Lenín de la Paz, destacando su novela El Señor Presidente, la cual fue traducida a casi todos los idiomas del mundo. (Foto de Lorena Loarca).

El día de la entrevista estaba nevando en la ciudad de París. Los Campos Elíseos, el Jardín de las Tullerías, la Plaza de la Concordia, Notre Dame, Champ de Mars, el Boulevard de Courcelles, madrugadoramente estaban recibiendo el brochazo blanco de la nieve. Por eso Miguel Ángel Asturias comentó: "El panorama es francamente alucinante y digno de contemplación".

El escenario de la entrevista fue el despacho del embajador. En un extremo estaba la bandera azul, blanco y azul de nuestro país. En otro punto estaba el escudo de armas. Sobre una pequeña mesa, en lugar preferente, se encontraba El Quetzal de Jade Maya, otorgado un año antes al Premio Nobel por la Asociación de Periodistas de Guatemala, APG, como un reconocimiento por sus extraordinarios aportes a la cultura universal. Todo el Despacho del escritor parecía un pedazo de la tierra que lo vio nacer.

Gran sencillez y cordialidad

Uno de los aspectos que más me impresionó de Miguel Ángel Asturias, fue su sencillez y su gran cordialidad. Cuando le pregunté sobre lo que pensaba de los numerosos homenajes que se le brindaban en muchos lugares, respondió: "Yo siempre quisiera que se hablara no de homenajes a mi persona, pues soy francamente enemigo del culto a la personalidad, sino de homenajes a mi obra, homenaje a mis personajes. Yo quisiera tal vez homenaje también a *El Señor Presidente*, que me ha valido tantos elogios y a mis *Hombres de Maíz*, a todos los personajes que como usted ha dicho muy bien, circulan en el mundo entero".

**Miembro de la APG*

Asturias

*Por Víctor Muñoz**

Y pensar que casi todos los días paso frente a la casa en la que nació Asturias y que tal vez por eso siento el asunto como muy familiar, para nada trascendental. Y es que, en todo caso viene siendo un accidente de la menor importancia para la mayoría de los guatemaltecos contar entre nuestros conciudadanos con un Premio Nobel de Literatura. Como si fuera una cosa de la más poca monta. Como algo que se puede conseguir, dijéramos, a cada cuatro años.

Al conocer algunos aspectos de su vida y de su obra, Miguel Angel Asturias se nos revela como un caso interesante y tal vez contradictorio. En los albores de su juventud, y como tesis de su graduación como Abogado y Notario, escribió un trabajo en donde se puede encontrar el pensamiento real y honesto de alguien preocupado por solucionar lo que en su momento vislumbró como el medio para resolver uno de los problemas aún vigentes en nuestra sociedad. Yo no sé si en algún momento haya renegado de sus opiniones expuestas en dicha tesis. Me atrevería a pensar que sí, tal como indefectiblemente ocurre con toda persona que, al llegar a la madurez, comprende que en los tiempos de la alegre juventud externamos opiniones que emitimos sin conocer el fondo de los problemas que se nos presentan. ¿Pero es que existe en el mundo alguien que pueda quedar indemne ante los excesos de la alegre juventud? En todo caso la vida es un constante descubrimiento de razones y circunstancias que nos van dando las respuestas a los problemas para los que en su momento creímos tener la correcta solución.

Leer los textos de Asturias es descubrir a un escritor eminentemente poeta. Incluso su novela emblemática: "El señor presidente", está llena de detalles poéticos, lo que la hace bella, de una belleza en que aun en los pasajes más crueles y dolosos, está presente el detalle poético. Y esta es una constante que habrá de aparecer a lo largo de su obra. Ahora bien, no se puede pasar por alto una verdad ineludible: Asturias fue un ser eminentemente intelectual. Un hombre cuyo compromiso primigenio fue siempre estar estrechamente ligado al arte literario. Un hombre que escribe noticias para el primer noticiero radial que se conoce en nuestro medio; que escribe historias deslumbrantes que él mismo identifica como "Leyendas de Guatemala"; que en su madurez llega a comprender nuestra tragedia nacional y la denuncia y luego, como corrigiendo la plana ante sus propias opiniones juveniles, en su obra: "Hombres de Maíz", que para algunos se trata de su obra maestra, defiende fervorosamente la cultura maya, ya que en ella exhibe su amplio conocimiento sobre las creencias mayas. Además, lo más importante de su quehacer literario nos muestra a un escritor identificado con las aspiraciones políticas y socioeconómicas de los pueblos latinoamericanos.

Asturias es el periodista, el escritor y el diplomático, pero sobre todo el ciudadano indispensable y necesario. Asturias, nuestro Premio Nobelde Literatura debería ser motivo de nuestro justo orgullo y de nuestro permanente agradecido-homenaje.

***Premio Nacional de Literatura"Miguel Ángel Asturias" 2013.**

María Augusta,
novia adorada del poeta Asturias

*Por Miguel Ángel Vásquez**

Relata Miguel Ángel Vásquez, en libro Las voces de la memoria, publicado en 1999, por Editorial Óscar de León Palacios, la siguiente anécdota sobre Miguel Ángel Asturias:

La familia Asturias en la época en que Miguel Angel y Marco Antonio estudiaban bachillerato. El parecido del poeta es con el padre y las facciones de Marco Antonio tienen parecido con las de la madre.

"En una carta fechada en México, en 1950, Miguel Ángel Asturias, al agradecer el envío de mi libro ***Plegarias en grito***, evoca ciertas conversaciones y confidencias cuando una vez caminábamos en la noche por las calles y callejones del bario de Candelaria. Una noche, Asturias me reveló lo sucedido cuando recién se había graduado de abogado y notario. En la Avenida de Candelaria, casi para llegar al Callejón del Carnicero, vivía la novia más adorada por el poeta: **María Augusta**, era su nombre, y su temprana fuga a la eternidad dejó una honda huella de carácter perdurable en el alma del poeta. Desde aquellos días de luto escondido, el poeta se entregó al licor y a la bohemia, de manera que sus padres, atormentados, decidieron enviarlo a estudiar a Francia. El poeta trató de olvidar su gran amor en París. Nunca lo logró, como me lo confesó esa noche, treinta años después. **María Augusta** era una joven encantadora, morena clara, de cabello ondulado y negro, juguetona, solía gastarle bromas a su poeta, serio y enamorado. Miguel Ángel era en ese entonces, un joven alto, flaco, feo, no se podría decir que era la efigie de un actor cinematográfico. Por el contrario, su aspecto pálido, de pelo abundante y *murusho*, su estatura elevada y delgada en extremo, contrastaba con el fuego que le brotaba en las pupilas y en las palabras. Ella se enamoró del poeta y ni siquiera se preocupó del hombre. Ella también mantuvo en secreto su amor. Aquel fue un amor difícil para los dos enamorados. Su familia jamás habría aceptado un matrimonio tan desigual socialmente. Para verlo, ella concurría al templo de la Parroquia, porque era devota de Nuestra Señora de Lourdes. Miguel Ángel era amigo del sacerdote Antonio Rey Soto, literato español y cura párroco de la iglesia Cruz del Milagro. Ese pretexto de los dos amantes, para verse, nunca fue descubierto. Marchaban por el camino que iba al Incienso, hoy Calle Martí y pronto regresaban a la iglesia Cruz del Milagro. Cuando María Augusta muere, el poeta reúne en su memoria la bella imagen de su María Augusta. Entre todos los poemas que escribió sobre ella, hay un madrigal de ternura en que refleja su pena".

¡Ah, tu risa, tu pena, tu color, tu ilusión,
Tu cabello en el viento rumorosamente ondulado,
Su silueta de nardo, tu perfume, tu voz!...
¡Ah, mi llanto, mi llanto, mi inconforme dolor,
Mi canción en el viento débilmente trazada,
Mi pañuelo de niño, con ahogos de adiós¡...

(*) Miguel Ángel Vásquez (1922-2010) Premio Nacional de Literatura, 1995. Periodista y escritor. Poseedor del título: "Poeta de la Revolución", otorgado en 1945 por el presidente Arévalo. Secretario de Miguel Ángel Asturias, Cónsul en el gobierno de Jacobo Arbenz Guzmán, amigo íntimo de Miguel Idígoras Fuentes, y amigo personal del Dr. Juan José Arévalo. Autor de más de veinte obras, entre poesía y novela.

Discurso de Miguel Ángel Asturias al recibir el Premio Nobel en 1967, en Estocolmo, Suecia

Mi voz en el umbral. Mi voz llegada de muy lejos, de mi Guatemala natal. Mi voz en el umbral de esta Academia. Es difícil entrar a formar parte de una familia. Y es fácil. Lo saben las estrellas. Las familias de antorchas luminosas. Entrar a formar parte de la familia Nobel. Ser heredero de Alfredo Nobel. A los lazos de sangre, al parentesco político, se agrega una consanguinidad, un parentesco más sutil, nacido del espíritu y la obra creadora. Y esa fue, quizás no confesada, la intención del fundador de esta gran familia de los Premios Nobel. Ampliar, a través del tiempo, de generación en generación, el mundo de los suyos. En mi caso entro a formar parte de la familia Nobel, como el menos llamado entre los muchos que pudieron ser escogidos.

Y entro por voluntad de esta Academia cuyas puertas se abren y se cierran una vez al año para consagrar a un escritor y por el uso que hice de la palabra en mis novelas y poemas, de la palabra más que bella, responsable, preocupación a la que no fue ajeno aquel soñador que andando el tiempo pasmaría al mundo con sus inventos, el hallazgo de explosivos hasta entonces los más destructores, para ayudar al hombre en su quehacer titánico en minas, perforación de túneles y construcción de caminos y canales.

No sé si es atrevido el parangón. Pero se impone. El uso de las fuerzas destructoras, secreto que Alfredo Nobel arrancó a la naturaleza, permitió en nuestra América, las empresas más colosales. El canal de Panamá, entre estas.

Magia de la catástrofe que cabría parangonarla con el impulso de nuestras novelas, llamadas a derrumbar estructuras injustas para dar camino a la vida nueva.

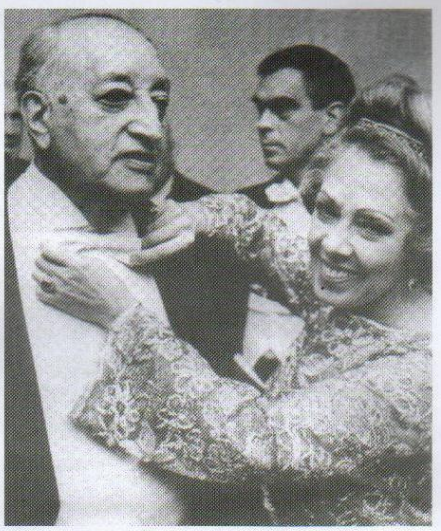
Las secretas minas de lo popular sepultadas bajo toneladas de incomprensión, prejuicios, tabúes, afloran en nuestra narrativa a golpes de protesta, testimonio y denuncia, entre fábulas y mitos, diques de letras que como arenas atajan la realidad para dejar correr el sueño, o por el contrario, atajan el sueño para que la realidad escape.

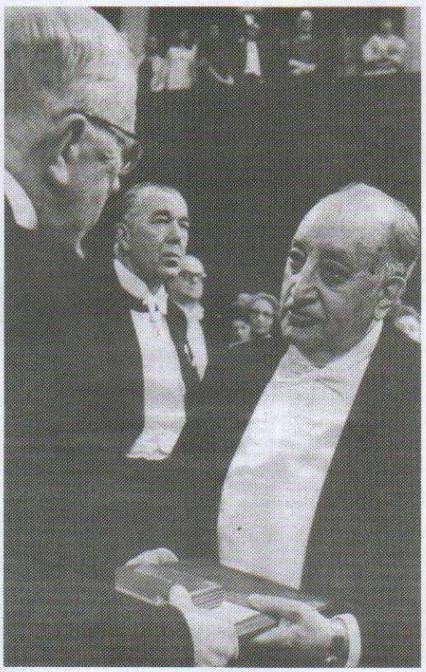
Cataclismos que engendraron una geografía de locura, traumas tan espantosos, como el de la Conquista, no son antecedentes para una literatura de componenda y por eso nuestras novelas aparecen a los ojos de los europeos como ilógicas o desorbitadas. No es el tremendismo por el tremendismo. Es que fue tremendo lo que nos pasó. Continentes hundidos en el mar, razas castradas al surgir a la vida independiente y la fragmentación del Nuevo Mundo. Como antecedentes de una literatura, ya son trágicos.

Y es de allí que hemos tenido que sacar no al hombre derrotado, sino al hombre esperanzado, ese ser ciego que ambula por nuestros cantos. Somos gentes de mundos que nada tienen que ver con el ordenado desenvolverse de las contiendas europeas a dimensión humana, las nuestras fueron en los siglos pasados a dimensión de catástrofes.

Andamiajes. Escalas. Nuevos vocabularios. La primitiva recitación de los textos. Los rapsodas. Y luego, de nuevo, la trayectoria quebrada. La nueva lengua. Largas cadenas de palabras. El pensamiento encadenado. Hasta salir de nuevo, después de las batallas lexicales, más encarnizadas, a las expresiones propias. No hay reglas. Se inventan. Y tras mucho inventar, vienen los gramáticos con sus tijeras de podar idiomas. Muy bien el español americano, pero sin lo hirsuto. La gramática se hace obsesión. Correr el riesgo de la antigramática.

Y en eso estamos ahora. La búsqueda de las palabras actuantes. Otra magia. El poeta y el escritor de verbo activo. La vida. Sus variaciones. Nada prefabricado. Todo en ebullición. No hacer literatura. No sustituir las cosas por palabras. Buscar las palabras-cosas, las palabras-seres. Y los problemas del hombre, por añadidura. La evasión es imposible. El hombre. Sus problemas. Un continente que habla. Y que fue escuchado en esta Academia. No nos pidáis genealogías, escuelas, tratados. Os traemos las probabilidades de un mundo. Verificadlas. Son singulares. Es singular su movimiento, el diálogo, la intriga novelesca. Y lo más singular, que a través de las edades no se ha interrumpido su creación constante.





“¡Vení ponelo, vos, pues!”

*Por JL Perdomo Orellana**

A Natalia y Esteban, para que (re)confirmen que —pese a las cepas malignas que infestan 108 mil kilómetros de orfandad nacional— aquí también hubo Seres Luminosos como Miguel Ángel Asturias Rosales.

¿Ven ese hombre bonachón, alto y fornido que va zigzagueando briagamente por los senderos del Cerrito del Carmen mientras entona *partisanamente* algunas notas del kilométrico Himno Nacional?

Según el biógrafo limeño Carlos Meneses, ese hombre creció entre barrancos llenos de misterios y viajes que duraban cuatro días de la capital de Guatemala hasta esa preciosidad de lugar que todavía se llama Salamá… hábitos nómadas que, según los expertos, fijaron en él recios sentimientos de amistad, respeto hacia la muerte, sinceridad a prueba de la hipocresía circundante y veneración a la belleza de lo mágico… todo *alquimizado* sencillamente en su vida y en su **O**bra (sí, con “**O**” alta, pues aquí se está hablando de uno de los mayores creadores en lengua española de todos los siglos, del XX, del XXI y de los que ya no vendrán).

A los 13 años ingresó en el glorioso Central (que no tiene la menor culpa de seguir ubicado frente a esa sentina de vergüenzas ajenas a la que los despistados aún denominan “Congreso”). A los 18, concluye el bachillerato y camina dos cuadras y media rumbo al Hotel Imperial para conocer al Maestro Rubén Darío (su espejo, el tuyo y el mío, el exacto espejo de Las Largas Marchas Etílicas que le Aguardan en Todos las Murallas que construyó *John Barleycorn* en el Mundo).

¿Ven ese ojeroso estudiante de Medicina que está a punto de desmayarse en la clase impartida por un catedrático entre pilas de cadáveres? ¿Sabían que ese estudiante aflatado nada más aguantó un año en los pasillos de la heroica Facultad de Medicina y que prefirió ingresar de inmediato en la también heroica Facultad de Derecho, Notariado y Ciencias Políticas y Sociales de Guatemala?

Guatemala debería ser más precisa y no andar diciendo que uno de sus hijos más brillantes acaba de cumplir 40 años de muerto y que nadie estuvo a la altura de semejante esquela. Miguel Ángel murió el mismo día que nació, por haber tenido la temeridad de nacer en un sitio como éste, enemigo total del espíritu, de los libros, de sus autores, de sus editores y de sus cada vez más escasos lectores.

Tiene 18 años cuando sobrevive al primer terremoto de los muchos que le tocaron. Tiene 19 cuando ya su nombre es conocido por las luces de bengala que brotan de sus poemas, análisis políticos, crónicas y críticas literarias.

¿Ven ese patojo de apenas 23 años a quien hay que ver para arriba, *como la nube y como el sol que ya es*? Pues acaba de graduarse de abogado y notario con una tesis por la cual le echaron penca y le siguen echando penca, al grado de que ahí debe ubicarse la primera vez que Guatemala lo mató.

Sólo él, solamente él tuvo el oído como para esculpir estos sonidos que en realidad son una escultura que no tendrá fin porque tampoco tuvo un principio: *“La marimba pone huevos en los astros… / ¡Para un huevo que ponés / tanta bulla que metés! / ¡Vení ponelo, vos, pues! / (…)¡Serpiente que muda de piel en los ecos! / ¡Grito de madera que se bate en jícaras como el chocolate! / ¡Sonido de hojas que van sobre hormigas de palo de hormigo! / ¡Pereza de razas! / ¡Pereza de lluvia! / ¡Pereza de teclas que mascan copal!”* Sólo a él, solamente a él se le ocurrió decir que el cangrejo “está hecho de tierra y paciencia” o que alguien “puso

ruedas a una palabra alemana y la empujó como un tren por un túnel".

¿Ven ese hombre cada vez más alto que acaba de entrar al Museo Británico? Ahí ya lo conocen muy bien porque a diario hace algunas anotaciones y se detiene por breves lapsos frente a estatuas o vitrinas que muestran saldos de civilizaciones remotas... Pero el idioma inglés se le dificulta, el clima no le cae bien, ni las costumbres ni las comidas... no está tranquilo y prefiere agarrar viaje rumbo a la siempre sobrevalorada París (que ya debería haber demandado a Guatemala por ese chunche risible al que aquí se le denomina "Torre del Reformador" y que no llega ni a tornillo de la Torre Eiffel).

En México tuvo entre sus amigos a José Vasconcelos, Alfonso Reyes y Carlos Pellicer. En Europa, a César Vallejo, Huidobro, Unamuno, Joyce y Pirandello. En otro continente, a Mao Tse-tung y Ho Chi Minh.

A punto de rebasar el límite de palabras indicadas, sólo queda espacio para agregar que...

—Guatemala volvió a matarlo el día que Castillo Armas lo despojó de su nacionalidad guatemalteca y nadie dijo nada ni ha dicho nada ni dirá nada.

—Tiene 68 años de edad cuando el 19 de octubre, el mero día de su cumpleaños, le avisan que las magnificentes atmósferas en que ha envuelto su alucinante escritura lo menos que se merecen es el Premio Nobel de Literatura.

—A docenas de autores (o a sus herederos) debería exigírseles la devolución de dicho premio (con todo y medalla, pergamino y cheque, más intereses acumulados al cambio del dólar del día de hoy, por uso indebido e inmerecido de dineros ajenos).

—A Miguel Ángel Asturias, Maestro de maestros, deberían seguírselo dando cada 19 de octubre.

—Guatemala debería ser más precisa y no andar diciendo que uno de sus hijos más brillantes acaba de cumplir 40 años de muerto y que nadie estuvo a la altura de semejante esquela. Miguel Ángel murió el mismo día que nació, por haber tenido la temeridad de nacer en un sitio como éste, enemigo total del espíritu, de los libros, de sus autores, de sus editores y de sus cada vez más escasos lectores.

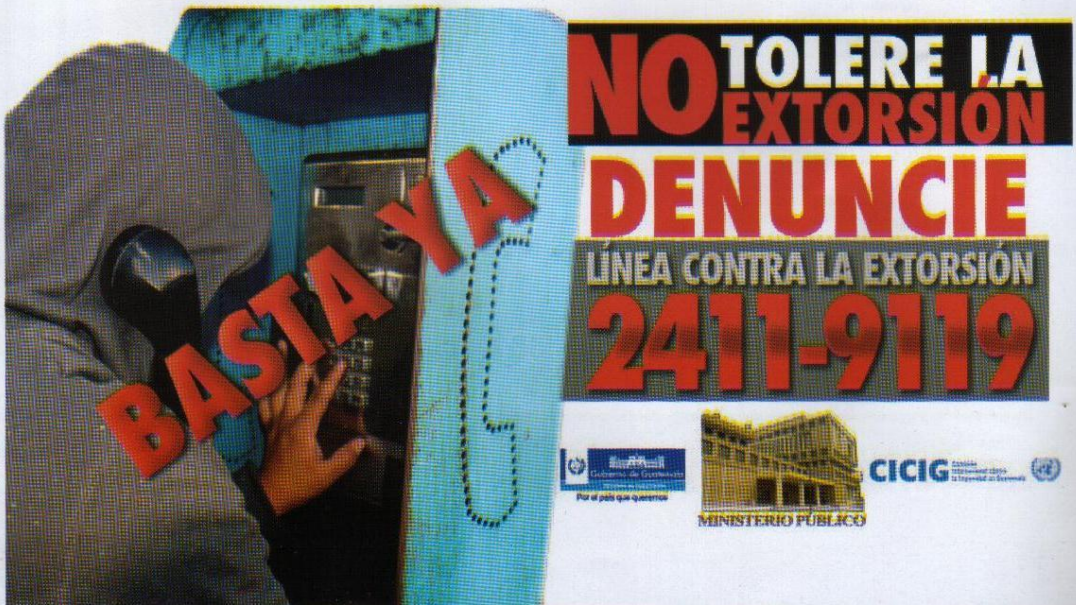
—¡¡ Qué se iba a andar acordando Guatemala de su muerte, si la mismísima Guatemala lleva 115 años de estarlo matando!!

—En cualquier caso, La Ignorancia Nacional debería aprenderse de memoria estas diáfanas palabras que Juan Rulfo remitió desde la indómita República Mexicana:

"Donde sí atraviesan por una crisis literaria total es en Estados Unidos. Esa pléyade de escritores que floreció después de la guerra se terminó ya. Ahora tienen dos o tres figuras; antes tenían 15 o 20 gigantes de la novela. Los de hoy son enanitos, sin fuerza, sin calidad literaria. A cualquier Saul Bellow yo le enfrentaría *El Señor Presidente*, de Miguel Ángel Asturias, que se la gana con exceso."

(PROCEDENCIAS: entre otros libros, *El problema social del indio*, Miguel Ángel Asturias, Editorial Universitaria, 2008. *Miguel Ángel Asturias. Casi novela*, Luis Cardoza y Aragón, Editorial Universitaria, 2002.)

**Licenciado en Periodismo y Comunicación Colectiva por la UNAM. Escritor y editor.*



POEMAS INEDITOS

de Miguel Angel Asturias

Reproducimos esta página de la Revista APG número 27 del año 1968 en la que se reprodujeron poemas -en esa fecha inéditos- que Miguel Ángel Asturias envió para su publicación en la revista de la Asociación de Periodistas de Guatemala.

A—B—C—DIA . . .

Un día y otro día y otro día . . .
¡Qué osadía no vivir sólo un día!
¡Qué rebeldía vivir en la baldía
existencia de un día y otro día!

Si se viviera un solo día, yo mordía
por besar, agredía por amar,
arrebataba, no pedía, no perdía,
presidía el bien y el mal . . .

Si se viviera sólo un día, quién diría
lo que haría o no haría de la diana
a la tarde, hasta caer el día,
mi sol de un sólo día . . .

Si se viviera sólo un día,
si fuera un sólo día,
y no este a—b—c—día . . . a—b—c—día . . .

ALGUIEN QUE SE DESHACE

No hay reloj sin espanto.
He vuelto a ser esclavo.
Feliz esclavo de ángeles.
Los astros no me esperan.
Sólo están de visita.
¿Quién cambia de cenizas?
¿Quién de piel?
¿Quién de espejo?
Dormir es valentía.
Entrar al mar del sueño
con los ojos cerrados.

Sed de seda caliente.
Nube de llanto quieto.
La naranja sin ojos.
La luz negra nevada.
Hay que cambiar de espuma.

Instantáneas del faro.
Sombra y luz. Toma el sueño
que duran las caderas
de las grandes mareas.
Alienación fortuita
del velamen al viento.
Alguien habla . . .
Alguien me da sus manos . . .
Alguien que se deshace . . .
¡Qué sencillo sería
que todo esto existiera!

SEMBRADOR DE HOMBRES

Sembrador de hombres,
no ha sido al salir el sol,
ha sido anoche, al ocultarse la luna,
en la yerba plateada de rocío.

Sembrador de hombres,
las nubes te ocultaron
al entrar en la hembra
de carne titilante,
proyectado al futuro.

Sembrador de hombres,
ni planetas ni Océanos,
el mar rojo que anida
en tu costado,
anudó la distancia
y desandó la nada.

Sembrador de hombres,
empujado por la líquida angustia
de la sangre, sales elemental
y tumultuoso, y te abismas
en el vaso de fechas,
vaso de lunaciones,
vaso de nacimientos,
vaso de los ombligos
de nuevos sembradores
y nuevas hacedoras . . .
¡Oh, hijos!
¡Oh, luceros,
cerrad los puños de oro!

Miguel Angel Asturias.

A. P. G. — 53

Acceso a fuentes de información:

Abusos y prepotencia de funcionarios municipales

*Por Hugo Rolando López **

Actualmente en algunas fuentes de comunicación social o de prensa de las municipalidades, aun se trabaja con el hígado, con abuso de poder y prepotencia, debido en parte al desconocimiento de las leyes que otorgan ese derecho humano de informar y ser informado y por la otra, porque las autoridades edilicias no quieren ser fiscalizadas por los diferentes medios de comunicación social, y las personas particulares.

El artículo 35 Constitucional en su quinto párrafo establece: "Es libre el acceso a las fuentes de información y ninguna autoridad podrá limitar ese derecho". El artículo 1 incisos 1 y 3 de la ley de Acceso a la Información Pública en cuanto a su objeto indican: "Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de las autoridades obligadas por la presente ley: Garantizar la transparencia de la administración pública y de los sujetos obligados y el derecho de toda persona a tener acceso libre a la información pública".

Las dos normas legales descritas párrafo arriba, preceptúan que no solo los periodistas tienen derecho a solicitar la información requerida, sino cualquier persona individual o jurídica que lo requiera, por tal situación, no puede negarse ningún funcionario o empleado público a brindar la información o simplemente cerrarle las puertas a quien la está solicitando. Muchas veces se niegan porque esta información va a evidenciar la corrupción existente en la erogación de gastos que realizan, el nepotismo al dar empleos a familiares, o simplemente en seleccionar anómalamente a la empresa que tenga a su cargo la ejecución de cualquier obra de infraestructura.

Es más, el artículo 19 del último ordenamiento jurídico descrito, indica que el titular de cada sujeto obligado, debe designar al servidor público, empleado u órgano interno que fungirá como Unidad de Información, debiendo tener un enlace en todas las oficinas o dependencias que el sujeto obligado tenga ubicadas a nivel nacional.

Más de algún lector se preguntará el porqué de esta obligatoriedad de las diferentes dependencias del Estado, de crear su unidad de información. Esto es debido a que reciben fondos del presupuesto general de ingresos del Estado, y por ello están obligadas no solo a brindar un buen servicio de las diferentes peticiones que se les hagan, sino tener a un funcionario a cargo de brindar la información requerida.

En Guatemala no resulta extraño que empleados de segunda o tercera categoría o bien los propios alcaldes, estén negando la información a los periodistas y personas particulares, especialmente en el interior del país. Muchas veces niegan u ocultan la información porque están cometiendo actos de corrupción, impunidad, compadrazgo, y otros actos ilícitos que quieren encubrir.

En algunas ocasiones, empleados municipales y del gobierno miran con menosprecio a reporteros que no son graduados o bien no son licenciados en ciencias de la comunicación o de periodismo. Sin embargo, quienes laboran en los distintos medios de prensa escrita, televisión o de radio, tienen que ser tratados con respeto y brindárseles la información que solicitan, al igual que cualquier persona jurídica que la solicita, pues la ley los ampara.

El escribir este artículo se hace con la mejor intención, a fin de que se respeten las leyes del país y el derecho humano de petición, que también esta tipificado como una garantía constitucional en su artículo 28.

Cuando se publican acciones que complacen a los señores alcaldes porque se habla bien de sus funciones, los periodistas son bienvenidos y recibidos hasta en el despacho, pero cuando son criticados por el despilfarro de los recursos del municipio, empiezan las amenazas, intimidaciones y hasta los asesinatos de los comunicadores sociales.

En Guatemala debe terminarse la prepotencia y el abuso de poder de algunas autoridades y hacer que sean respetuosas con la ley; deben brindar con transparencia la información que se les solicita para darla a conocer en los medios de comunicación.

**Presidente de la APG. Abogado penalista.*

Primera presidenta de la APG

*Leonel Estrada Furlán**

Marina Coronado cursó estudios del nivel medio en el Instituto Normal para Señoritas Olimpia Leal "INSOL" de la Antigua Guatemala y de diversificado en Guatemala *Institute* y Normal para Señoritas Belén. Sus estudios universitarios los realizó en la Universidad de San Carlos de Guatemala y en la Universidad Francisco Marroquín.

Su vida profesional se inicia en el Radio Teatro Infantil, Marta Bolaños de Prado (1955). Destacando por su talento artístico puesto de manifiesto en la creación de radionovelas y en escenarios teatrales. La primera emisora en la que tuvo participación fue Radio 1,000. Luego como Directora, Productora y Conductora del Programa "El Club de la Olla y la Sartén", en la Voz de las Américas y en Radio Fabulosa, mismo que después se convirtió en el "Club de la Familia", siempre dedicado a las amas de casa, introduciendo la modalidad de análisis de la realidad nacional, la crítica política y de la superación de la mujer en general.

Ejerció como columnista de opinión en los vespertinos "La Hora" y el "Imparcial" y por su pensamiento de avanzada se vio obligada a emigrar hacia Inglaterra en donde de inmediato ganó por oposición una plaza como Redactora y Locutora del Programa "El Mundo de la Mujer" en la BBC de Londres.

Gracias a los cambios políticos acaecidos en Guatemala, regresó a suelo patrio y se involucró en programas radiales de su propiedad y dirección en Super Radio, Festival, Nuevo Mundo y Emisoras Unidas.

Tiene en su haber gran cantidad de homenajes provenientes de entidades de diversa índole que han reconocido su destacada vida profesional.

Para desvirtuar aquello de "casa de herrero, cuchillo de palo", nos complace presentar parte de la enriquecida hoja de vida de nuestra compañera Marina Coronado.

¿Cómo te sentiste al ser la primera mujer presidenta de la APG?

En primer lugar, muy agradecida con Dios de darme la oportunidad de representar a la máxima entidad de prensa. Por aparte, muy satisfecha y orgullosa de romper el paradigma de que solo hombres habían desempeñado ese cargo en la APG. Ejercer la presidencia, constituyó un honor porque en anteriores ocasiones había ocupado cargos directivos, por lo que conocía la responsabilidad que iba a asumir y las estructuras de nuestra entidad; independientemente del momento político que se vivía en ese entonces en el país (1992).

¿Quiénes de acompañaron como en la junta directiva?

Zoila Reyes Illescas como vicepresidenta; José Angel Monasterio, Mario Domínguez, Germán Galicia y Hugo Boiton, como Directores; José Luis Villatoro, Secretario; Antonio García Urrea, pro Secretario y Salvador Bonini, tesorero, Con ellos se integró un equipo dinámico para realizar nuestra función en la directiva.

¿Cuál fue el plan de trabajo que propusiste realizar al asumir la presidencia de la APG?

En primer lugar, fue siempre mi deseo lograr reunir a todos los ex presidentes de la entidad para aprovechar su experiencia y enfrentar con mejor orientación la crisis de vulnerabilidad que vivía la prensa nacional en ese momento. En segundo lugar, capitalizar las finanzas de la entidad. Además unificar al gremio periodístico y promover la cultura de respeto a la libre expresión del pensamiento. Fue por

ello que organizamos conferencias, seminarios y talleres en varios centros educativos.

¿Cuál consideras el principal logro en tu presidencia?

En realidad creo que fueron varios, pero quizás el más importante fue el apoyo internacional que se logró para la APG, de las organizaciones de prensa del mundo que se solidarizaron públicamente por la serie de ataques, amenazas, secuestros y muerte de colegas periodistas. De esta forma, el gobierno de turno, se abstuvo de mantener la misma política de represión contra la prensa nacional. Recordemos que era la época oscura por la guerra interna que se libró en Guatemala por más de 30 años. Por aparte, también se logró llevar a periodistas guatemaltecos al extranjero para participar en eventos sobre el tema de la libertad de expresión y libertad de prensa. Otro logro que me satisface destacar se refiere a haber impulsado una mejora salarial de los trabajadores de nuestra entidad. También se promovió un programa de radio con 40 emisoras encadenadas para divulgar el pensamiento de la prensa nacional, que gracias al patrocino obtenido se logró dejar más de Q150 mil quetzales en las arcas de la APG.

¿Algunas anécdotas que te hayan quedado grabadas en la mente y el corazón?

Una de estas se refiere a la bomba que fue colocada en la puerta de nuestra entidad, cinco minutos antes de que yo saliera. Una llamada telefónica, quizás mi ángel guardián, hizo que me retrasara. A los minutos sucedió la fuerte explosión que causó serios daños a la estructura física del edificio, principalmente la puerta de entrada. Otra historia de mi vida que me gusta contar, fue cuando frente al presidente de la república en ese entonces, Jorge Serrano Elías, se conmemoraba el aniversario de la entidad y ante sus ministros de Estado y cuerpo diplomático, denunciamos los atropellos que sufrían los periodistas, la persecución por sus artículos que a muchos los llevó a la tumba o al exilio.

¿Cómo lograste unir a la familia apegista?

En realidad fue un trabajo duro, porque el momento político no permitía caminar con las familias sin ningún temor. Sin embargo, logramos romper con esa situación y empezamos con festejos de cumpleaños, excursiones, presentaciones artísticas y en fin todas las actividades culturales que se nos ocurrieron para que los *apegistas* y sus familias pudieran estar unidos. También creamos comisiones de trabajo, entre otras para visitar a los colegas que estaban enfermos, organizar talleres, seminarios, capacitaciones, etc. Además, logramos remozar el panteón en el Cementerio General; y apoyamos a la escuela de Villa Nueva que lleva el nombre de la APG.

¿Te gustaría volver a ser presidenta de la APG?

Por supuesto, me sentiría muy orgullosa. Sin embargo, considero que los jóvenes deben asumir este reto.

** Director I de la APG.*

Innovación Educativa en Comunicación:

Los cambios paradigmáticos en la Educación Superior

*Donaldo Vásquez Zamora**

Los cambios en la tradicional forma de ver la Educación Superior llegaron para quedarse. Estos cambios los vemos en las aulas universitarias en forma de pupitres ergonómicos, capaces de movilizar a los estudiantes a través del espacio y, así, poder hacer "trabajo colaborativo". Un recurso denominado "cañonera", una computadora "Laptop", hace la diferencia y el ambiente educativo se vuelve un poco más virtual-tecnológico. Esto es parte de las denominadas "Tics", E-libro, biblioteca virtual.

Lo mencionado en el anterior párrafo permite ubicar a estos recursos, en parte del ya incluido término educativo: "innovación". Nadie se escapa, ninguno de los integrantes del claustro deja de percibir en su ambiente educativo, los pasos de la innovación.

El E-libro propicia obtener información especializada. Títulos como, *"Aprendizaje, desarrollo y prácticas: un manual de actividades prácticas para aprender Psicología del Desarrollo"*, *"Funciones cerebrales y psicopatología"*, *"Periodismo digital en un paradigma de transición"*, los podemos encontrar en la Biblioteca Virtual, misma que surge de la Plataforma Moodle. Esta plataforma, a la vez presenta opciones como los "Catálogos en Línea", enciclopedias especializadas, como "EBSCO", "Enciclopedia Britannica", "Harrison", "HINARI", etc.

Debe señalarse que "innovación educativa", define aspectos incluyentes, como la forma de hacer administración. Hoy por hoy, se piensa en los "Sistemas de Gestión" (SG). Esto incluye la constante verificación de la calidad educativa, misma que parte de realizar procesos de significación dentro de la atención al estudiante. También se incluye la facilitación de Normas Internacionales ISO, por sus siglas en inglés "International Organization for Standardization", como las ISO 9000 y sus derivaciones.

Estas normas ubican a la institución educativa en el abanico de la educación superior que propicia calidad y similitud en el orbe terráqueo. Siendo una de frase clave "estandarización", que precisamente debe ser de observación específica en la era de la globalización.

Quizás lo más común es escuchar "aprendizaje basado en competencias", y es que la programación de contenidos educativos deben ser marcados por teorías recientes, como la de Marzano y su Taxonomía, quien señala que el aprendizaje debe incluir niveles, mismos que van desde, la *recuperación* (cognitivo), la *comprensión* (cognitivo), el *análisis* (cognitivo), la *utilización del pensamiento* (cognitivo), la *Metacognición* (sistema metacognitivo) y el *sistema interno* (las motivaciones). Esto es innovación dentro de lo que es el conocimiento del pensamiento humano.

En fin, esta fase de la innovación permite dar un seguimiento puntual a la efectividad de los procesos que se utilizan para el cumplimiento de una labor, siendo al final una tarea metacognitiva propia de los seres creadores de la razón.

Debemos añadir que una parte fundamental de la innovación educativa, es la investigación. Se sabe, por siempre, que la ciencia se nutre de la investigación. Al encontrar los hallazgos la creatividad surge, esto como una teoría de la innovación. No dudando, la investigación propicia nuevas formas de aplicación dentro del aula universitaria.

A manera de conclusión, podemos decir que la innovación va referida a la solución de problemas y, hoy en día se da la necesidad de mejorar las prácticas de aprendizaje, sabiendo que todo recurso es propicio para ello.

*Miembro de la APG. Profesor universitario en Ciencias de la Comunicación.

Los idiomas del mundo

*Por García Luna Contreras**

En la actualidad, existen gran cantidad de idiomas y dialectos hablados, a lo largo y ancho de la geografía terrestre.

Son el producto de características económicas, políticas, sociales, culturales.

Existen dos tipos de idiomas: los que se quedaron dentro de sus fronteras o regiones y los que lograron emigrar a lejanos lugares.

A grandes rasgos, los provenientes de Europa son los que más han trascendido sus fronteras, ellos son: el portugués, español, inglés, francés y holandés, debido a su pasado colonial.

Veamos ejemplos de los que emigraron a lejanos lugares:

El portugués en: Europa, Portugal; África, Angola, Guinea-Bissau, Mozambique, Cabo Verde, Santo tomé y Príncipe; Sudeste Asiático, Timor Oriental.

El francés en: Europa, Francia, Bélgica, Suiza, Andorra; América del Norte, Canadá, principalmente en la provincia de Quebec; mar Caribe, en las islas de Haití, Guadalupe, la Martinica, Saint Martin; América del Sur, la Guayana Francesa; Oceanía, la Polinesia Francesa.

El holandés en: Europa, Holanda; Sudamérica, Surinam; mar Caribe, islas de Sint Marteen, Bonaire, Curazao y Aruba.

A continuación, ejemplos de idiomas que se quedaron en sus países o regiones:

El alemán en Alemania, Austria y Suiza, circunscrito a Europa Central.

El italiano en Italia, la República de San Marino y Suiza, delimitado al Sur de Europa. Los italianos han sido emigrantes, su idioma, a la fecha, no es de uso cotidiano en los países a donde ha llegado.

Mientras que, el ruso se mueve en un gigantesco espacio entre Europa y Asia: la Federación de Rusia, Bielorrusia, Estonia, Letonia, Ucrania, Abjasia, Osetia del Sur, Kirguistán y Kasajistán, no obstante se ha quedado ahí.

El árabe permanece en el Norte de África y el Medio Oriente.

El que está despertando grandes expectativas es el chino mandarín, por las colosales relaciones económicas y culturales que representa la República Popular China. Por vez primera en la Historia, un idioma no europeo puede llegar a tener protagonismo. En la actualidad es el idioma más hablado en el Mundo.

El japonés y el coreano, los conocemos por sus marcas comerciales mundialmente famosas.

El hindi en la India y Nepal, es el cuarto idioma del Planeta. Los hindúes ya están incursionando con éxito en el comercio internacional, sin embargo su idioma todavía no trasciende.

Dos idiomas al presente, mantienen su dinamismo en cuanto a proyectarse: el inglés y el español, este último es castellano en sentido estricto, es él que se habla en América. Además se habla en África, en el Sahara Occidental y Guinea Ecuatorial; en Asia en algunas partes de las islas Filipinas. En España se habla español pero también catalán, euskera, gallego.

El autor con su esposa Lorena e hijo Braulio Fernando en la Plaza de Tiananmen, Beijing, República Popular China. Idioma del lugar: mandarín. Año 2011.

El inglés tiene su importancia, en razón directa de que cubre la mayor parte de la geografía planetaria, además, cuando los ingleses consolidaron su Imperio en el siglo XIX, fue en plena revolución industrial y expansión del comercio moderno.

Los Estados Unidos de América, excolonia inglesa, por esas fechas, estaba haciendo prácticamente lo mismo que los ingleses, con la variante de reforzar el sistema educativo, sobre todo a nivel universitario en el área de la investigación científica para mejorar los negocios. Ampliaron y optimizaron la dinámica de los medios de comunicación: la Prensa impresa. Desarrollando en la primera mitad del siglo XX la Cinematografía, la Radio y la Televisión.

En la actualidad, el inglés tiene mucho que ver en el mundo de las actividades comerciales, las tecnologías de diversas disciplinas como la Informática, los empleos de medianas y grandes empresas.

Este idioma hace posible comunicarse con personas que hablen distinto. Por ejemplo, entre un francés y un brasileño, es el conectivo universal; por eso, es el primer idioma extranjero a aprender.

En lo relativo a la actividad turística, se hace presente en los hoteles, excursiones, puertos, barcos de pasajeros, aeropuertos, aeronaves.

Similar experiencia tuvo el latín, el idioma del Imperio romano. Al desaparecer el Imperio, siguió utilizándose en la época del Medioevo europeo gracias a la Iglesia católica; era también la forma de comunicarse de la intelectualidad. Ha llegado

El autor con su esposa Lorena e hijo Braulio Fernando en el Río Potomac, Washington DC, EE.UU. Idiomas del lugar: inglés y español. Año 2011.

a nuestros días en el lenguaje científico de las ciencias naturales, la terminología del Derecho, lemas de escudos y banderas.

El español se está expandiendo en tres países de América: al Norte, en el Canadá y los Estados Unidos de América, principalmente por el flujo migratorio y los nacimientos de los hijos de latinos ocurridos ahí, dando lugar al aparecimiento de una nueva modalidad de expresarse: el "spanglish", mezcla de inglés con español. Al Sur, en Brasil, por el comercio sostenido por este país con sus vecinos que hablan español. La nación carioca ya lo tiene como materia en los centros de enseñanza, pero aquí surge también una nueva modalidad: el "portuñol", composición de portugués con español.

Por largo tiempo, el inglés había sido el segundo idioma después del mandarín, pero hoy este puesto ya lo ostenta el español, por las migraciones, los nacimientos, lo atractivo de América Latina para las inversiones y el turismo. Pero aun no llega a ser el conectivo universal como el inglés.

Para acceder al escenario internacional, es requisito *sine qua non*, saber idiomas, principiando en los ministerios de relaciones exteriores de los países. Es una de las asignaturas que se le piden a las personas para acceder a cargos en organismos internacionales. Un claro ejemplo de lo dicho ocurre con: Su Santidad el Papa, El Secretario General de las Naciones Unidas, El Director Gerente del Fondo Monetario Internacional, el Presidente del Banco Mundial, El Secretario General de la Organización de Estados Americanos, el Presidente del Consejo Europeo, el Secretario General de la Asociación del Sudeste Asiático.

Con relación a nuestra actividad periodística, esto corresponde a las personas que trabajan en la prensa internacional.

A continuación los 12 idiomas más hablados.

1-chino mandarín: 1,151 millones. 2-español: 420 millones. 3-inglés: 375 millones. 4-hindi: 311 millones. 5-árabe: 250 millones. 6-portugués: 216 millones. 7-ruso: 154 millones. 8-japonés: 127 millones. 9-alemán: 98 millones. 10-francés: 77 millones. 11-coreano: 76 millones. 12-italiano: 60 millones.

**Miembro de la APG.*

El corresponsal de prensa

*Por Sergio Reyes Mazariegos**

El corresponsal de prensa en Guatemala es el periodista que desde su departamento cubre las noticias que ahí ocurren y las envía a un periódico, revista u otro medio informativo a nivel nacional para que sean publicadas.

El trabajo del corresponsal de prensa departamental cubre un sinfín de actividades para poder cumplir con lo requerido por la empresa que le publica sus informaciones.

El corresponsal departamental está en casi todas las escenas y hechos que ocurren en su comunidad, lo cual lo convierte en una persona que trabaja con pasión los 365 días del año. Es un profesional que ama profundamente a su población y se entrega con abnegación a su labor informativa, empero que, en la mayoría de las veces, los patronos de las empresas no le remuneran su labor ni le entregan ningún estímulo por la noble tarea que realiza.

El trabajo del corresponsal es diverso y no importa la hora ni el día; es increíble como incursiona en la nota roja, a veces poniendo en peligro su vida. Además cubre eventos culturales, sociales, deportivos y hasta políticos. Siempre está atento con las llamadas telefónicas de sus superiores para las directrices del trabajo que se deben cubrir, y solicito para redactar la nota periodística que le requieren las empresas periodísticas.

Este profesional de la comunicación realiza su trabajo con mucha entrega porque quiere servir a su comunidad a través de la difusión de hechos de relevancia, pero por las dificultades de su trabajo y por la mala remuneración se arma de paciencia y tolerancia para servir de la mejor manera.

El corresponsal departamental se convierte en un periodista completo sin darse cuenta, en virtud de que además de informar de sucesos relevantes, los redacta y hasta los ilustra con fotografías. Para la consecución de su trabajo se ve en la necesidad de recurrir a su sabiduría y esmero, abrigando la esperanza que el material redactado sirva para el público a quien llega la información periodística.

La máxima satisfacción de un corresponsal departamental es ver que las noticias de su comunidad han trascendido y se publican en los medios de comunicación, principalmente si lo publicado es positivo y contribuye al engrandecimiento de su población.

Desgraciadamente muchas empresas periodísticas le dan más cabida a la nota roja, y de esto está consciente el periodista departamental. No obstante aspira a que la información difundida, por muy negativa que sea, contribuya a que las autoridades superiores hagan algo para evitar que su población continúe siendo caldo de cultivo de sucesos negativos como la violencia, la corrupción, el hambre, la desnutrición.

El corresponsal es una persona que trata de dominar los géneros periodísticos debido a la amplitud que le obliga su trabajo. Empero se encuentra con muchas dificultades al querer acceder a la información, en virtud de que no todas las fuentes están disponibles, hay sectores que mienten y otros que niegan u ocultan la información.

La máxima satisfacción de un corresponsal departamental es ver que las noticias de su comunidad han trascendido y se publican en los medios de comunicación, principalmente si lo publicado es positivo y contribuye al engrandecimiento de su población.

Últimamente en el departamento de Jutiapa, específicamente en el municipio de Asunción Mita, muchos periodistas locales y departamentales que también cumplen con la función de ser corresponsales de medios nacionales, han denunciado los atropellos por parte de autoridades de Salud Pública y del Ministerio Público. El motivo es que los periodistas llegan antes y cubren la información, lo que ha molestado a los funcionarios mitecos porque ellos asisten demasiado tarde al lugar donde ocurrieron hechos noticiosos. Para que la información sea fluida los funcionarios de la cabecera departamental deberían tener eficientes oficinas de prensa donde se redactaran suficientes boletines para todos los comunicadores que buscan información, además deberían estar a cargo de relacionistas conocedores de la labor informativa

El periodismo moderno en la actualidad hace uso de la tecnología de punta para que la información llegue en forma oportuna a los usuarios de los medios de comunicación, en virtud de que se está consciente de que es importante mantener inmediatamente informada a la población para evitar rumores. De esto deberían estar sabidos los funcionarios públicos y contribuir con los corresponsales departamentales para hacer cumplir la libre emisión del pensamiento y el libre acceso a las fuentes de información.

*Miembro de la APG.

Diez años sin Quiroa

Marco Augusto Quiroa.

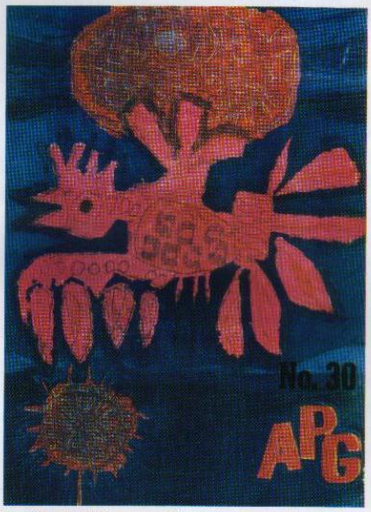
*Por Juan Antonio Canel Cabrera**

Este 1 de noviembre de 2014 se cumplirán diez años de que Marco Augusto Quiroa dejó de comer fiambre para siempre. Murió el 30 de octubre en plena inconsciencia ocasionada por los sedantes samaritanos que le ayudaron con la carga ingrata de su enfermedad. Asediado por un cáncer despiadado al que no pudo vencer, se fue de manera silenciosa. Aunque no era maleducado, partió sin decir adiós, quizá porque este era un mundo que amaba y no quería dejarlo, a pesar de ser, como él decía, tan ingrato, pérfido y traidor.

A partir de ese 1 de noviembre de hace diez años al fiambre, por muy sabroso que le sepa al paladar, siempre se le cuela un sazón de nostalgia, de añoranza y de recuerdos anecdóticos de su generosa humanidad, de su buen humor, de su magisterio literario y de su pasión escritural. Ya no bullirán en su mente los cuentos magníficos que en vida enriquecieron literariamente a nuestro país.

Ahora los desayunos domingueros, al terminarlos, siempre nos dejan la sensación que les faltó algo porque su columna periodística fue borrada del menú. Han pasado diez años y todavía flota su palabra crítica en el ambiente. Su buen humor aun florece en las mentes de quienes recordamos al hombre sencillo, talentoso, ingenioso y dicharachero que fue.

Diez años es mucho tiempo pero tengo la sensación que fue hace un rato cuando nos despedimos de la conversación amena y grata que siempre disfrutaba. Parece tan cercana esa despedida que, a veces, siento dentro de mí la espera de su llamada telefónica inquiriendo cómo había llegado, o dándole el último pespunte a nuestra charla.



La libertad de expresión del pensamiento simbolizada por un ave sobre un conjunto de aguijones que representa las diversas fuerzas o presiones que tratan de vulnerarla. Realizada especialmente para la portada de Revista APG No. 30, por uno de los más destacados artistas nacionales, Marco Augusto Quiroa, que ha participado con éxito, en certámenes nacionales e internacionales, y cuyas obras han figurado en importantes eventos pictóricos del exterior.

Diez años de muerto y casi veinte de vida totalmente abstemia. Pero su sobriedad no disminuyó su alegría bohemia y su camaradería que siempre nos fue necesaria. Y previendo su muerte anticipada a la mía, me dijo: «Mirá vos, Canelín de mis angustias, cuando yo zafe bulto de este mundo pérfido y traidor, no quiero tristezas ni jirimiqueos; deseo que, en la víspera y en los meros días de mis aniversarios, te metás los talaguashtazos a mi memoria y brindés con la muchachada. Y como ya no me voy a poder echar el trago con vos, te lo heredo.»

Un encuentro con Quiroa siempre constituía una cátedra de vida, de literatura, de generosa consejería y de humanidad. Entablar una plática con él, era un regalo especial que él se esmeraba en preparar. Cuando me despedía, siempre salía enriquecido porque su agudeza me hacía ver a las personas y las cosas de manera comprensiva.

Tuve la suerte de contarlo entre mis maestros; y, dentro de ellos, el más paciente y generoso; el menos ampuloso y el más sencillo; al que debo ese empuje decisivo que me hizo abrazar apasionadamente la literatura; y, en esa onda, especialmente la lectura. Solo eso constituye uno de los regalos más importantes e imperecederos que haya recibido en mi vida.

También me honró como su confidente a quien le confió sus preocupaciones, desencantos y el testimonio de muchas traiciones que le tocó

presenciar, sobre todo políticas; pero también de su alegría de vivir; de sus amores y de su gusto por las mujeres «cuscarrabias» y con «chichitas de hombre»; de sus amigos y amigotes; pero, sobre todo, de su fe en el ser humano. En medio de esas confidencias siempre afloraba la literatura que fue su pasión más acendrada.

Dos de los consejos en los que más insistía eran la sencillez y la humildad. Él pensaba que la sencillez era importante porque, en primer lugar, despojaba al escritor de prejuicios y arrogancia; le permitía entender la realidad de manera más abarcadora y mostrarla a sus lectores de tal modo que la literatura fuese sentida con hondura. Por eso, sus libros son inolvidables; muchos de sus cuentos y expresiones circulan de boca en boca y creo que tendrán larga vida porque en ellos se anida la ternura.

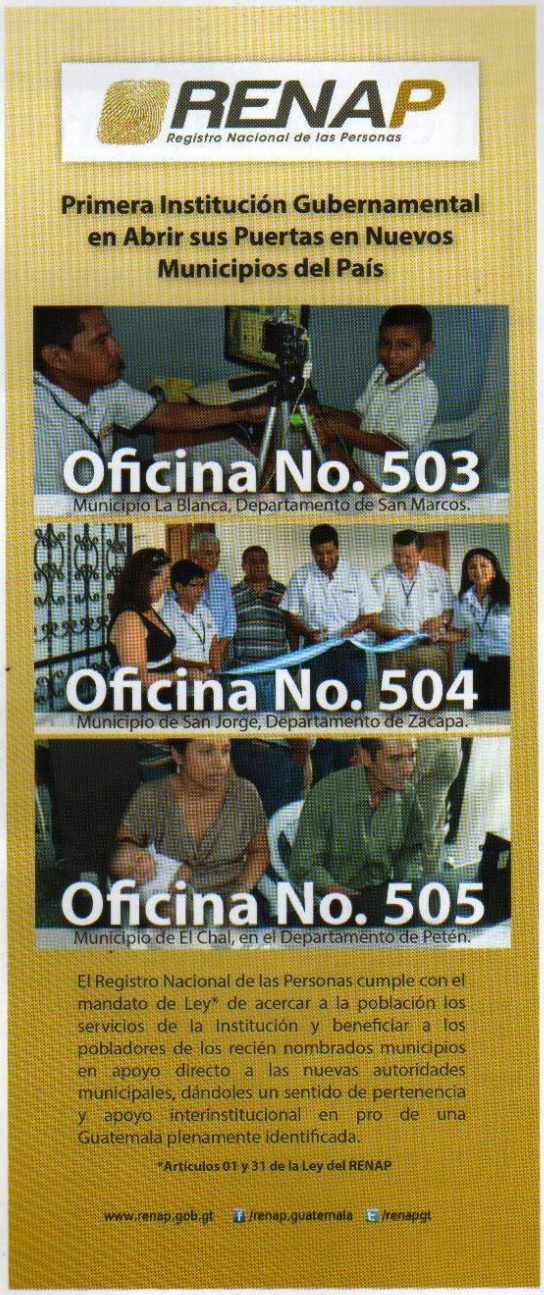
La humildad la ponderaba porque decía que una persona no puede acercarse al conocimiento y la sabiduría sin esa virtud. A la vez debía compartirlo con tal actitud porque era un tesoro que constituía un patrimonio sagrado; en tal virtud, no pertenecía a una sola persona sino a toda la humanidad.

Sencillez y humildad se encuentran como cualidades cuando uno lee a Marco Augusto Quiroa. Por eso en sus textos periodísticos se colige la diafanidad popular; el habla de la gente sencilla con su sabiduría macerada en el trabajo y el sufrimiento; también en la alegría, el buen humor y la celebración de la vida. La crítica mordaz no la lanzaba como golpe sino como queja y exigencia. No se escudaba en otros para decir lo que pensaba sino que asumía su verdad con ánimo valiente, pero edificante. Y en su literatura, esas cualidades calaban en sus personajes y el lenguaje; con ese calado ponía en evidencia toda la poesía que mora en el alma del pueblo; allí las metáforas encontraban su *hábitat* perfecto. El ritmo y la música que anima la vida del pueblo y que le otorgan el título de literatura se manifestaba en sus textos plenamente. Literatura de la buena era lo que él escribía.

Este 1 de noviembre de 2014 Marco Augusto Quiroa ya no comerá fiambre; nosotros sí; no obstante, encontraremos que al sabor tradicional de esa vianda se le han añadido, como especias que magnifican su sabor, la nostalgia y la alegría; nostalgia, por su ausencia; alegría por constatar la generosidad de la vida al haber engendrado a seres humanos de la talla de Marco Augusto Quiroa.

Este año, para administrar la herencia que me dejó, repetiré lo hecho en los nueve años anteriores: el día del fiambre, antes de probarlo, me tomaré un trago a su memoria; otro mientras lo esté comiendo y un tercero al concluir. ¡Así será!

*Miembro de la APG.



Literatura de Arturo Soto Gómez

Un escote en el tren del mediodía

*Por Arturo Soto Gómez**

Era aquel un escote sumamente peligroso para la mirada. No atrevido, provocativo más bien. Un imán que atraía la vista. Yo la estaba viendo a los ojos y cuando menos lo pensaba ya mi mirada había cambiado de dirección y los pensamientos también. Comencé a ponerme nervioso porque de un momento a otro esperaba la penosa situación de que ella abrochara algún botón (esto suele suceder cuando una mujer se da cuenta que sus senos tienen más importancia que su conversación). Entonces no queda más que disimular: "Qué bonitos están tus aretes…". "El color de tu blusa me gusta".

Estaba más que indefenso, hipnotizado por esa afrodita del siglo veinte. Y luego, el calor sofocante de mayo, en ese tren del mediodía que iba para Puerto Barrios. Imaginé esos montes rosados detrás de la fina cortina de tela blanca. Se veían firmes y orgullosos. El olor de ella era salvaje, pero su piel debía ser dulce. Me preguntaba si alguien la había tocado ya (las mujéres deberían saber que la caricia suaviza la piel y les deja los labios brillantes. No hay necesidad de cremas y emplastos de aguacate. El contacto con otra piel mantiene en forma la propia. Pero los tabúes, el "qué pensaras de mí" o el "qué te crees que soy", me impedían expresarle mi teoría).

¡Ah mujer bella y virginal en el abrazante mediodía de mayo! Bajo esa mirada inocente se esconden muchas noches de insomnio con las manos entre las piernas. ¿Por qué fingir? El fruto se caía de maduro y quien mejor que yo para comerlo.

Ya no la escuchaba, su voz se precipitaba dentro de mí como una cascada de lava volcánica. Todo desapareció; el centro del universo eran sus pechos. Y ella agitaba su pelo y hablaba del calor (creo) mientras mi imaginación le traspasaba la ropa.

Tenía que hacer algo y rápido. Cualquier cosa a mi favor. Decirle que la amaba y que lo haría por siempre, que me casaría con ella, que le daría fortunas inmensas… pero ya no tuve tiempo. Se despidió quemándome el cachete con sus labios rojos y en cuanto el tren hizo esa parada brevísima en Gualán, ella bajó rápida, resuelta, radiante, con la felicidad de quien se sabe deseada. Su piel dorada se alejaba dejándome inmóvil, absorto en la calentura del verano, con la cabeza a punto de explotarme como una olla exprés.

Rosa

Mi mamá… M´nnn... y también la metiche de mi abuela me dijeron:

"No te dejes meter mano… no vayas a hacer babosadas. Los hombres que se van a trabajar a Estados Unidos y regresan, les abren la boca a las mujeres, meten lengua y las cuevean… ¡Qué es eso!...

Y la abuela… -¡Eso es pecado! – Te digo eso porque sé de Güicho el tal "colocho". Tu novio. Es bien parecido, pero recordate, entre más bien parecido el hombre es más pecador. A vos no se te ocurra abrir la boca, vas a salir panzona y… para qué te cuento. Te puede desgraciar para toda la vida, ni quien te quiera sin tu honra. ¿Pusiste cuidado a lo que te dije?

Por eso no entendí cuando me empezó a crecer la panza. Nadie me hablaba. Yo no pequé. Me acuerdo que cerré la boca con todas mis fuerzas y no dejé que Güicho me agarrara cosas, ni nada. No abrí la boca. Nada más abrí las piernas

para que él se entretuviera y no le pasara por la cabeza la idea de meterme su cochina lengua pecadora a la boca.

Güicho me dijo – Dejá meterte mi elotito para que parezcas flor-

Ahora no entiendo a mi mamá ni a mi abuela. Ni ellas me entienden a mí. Tampoco entiendo al Güicho, se me ha retirado y yo con tantas ganas de ser una flor…

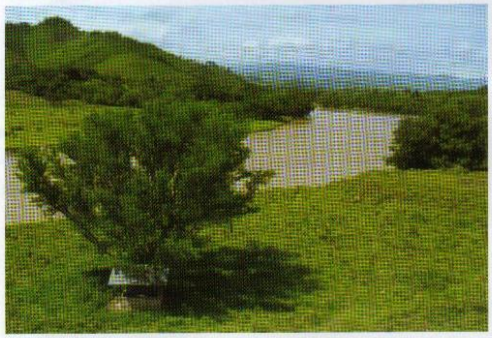
Zacapa… novia a la espera

Mi tierra es una novia campirana
que se viste de aurora en la mañana,
cuajando su pechuga de chaquiras
a la hora de salir a la sabana

Y se va con su cántaro al aguaje
a pescar pedacitos del paisaje,
que nada entre las ondas cristalinas,
para después bordarlos en su traje.

Mezclado con el agua de la fuente,
el rocío se hace perlas en su frente
formándole una liquida diadema
para aumentar su garbo contundente.

Sus preciosas mejillas sonrojadas,
son dos primaverales alboradas,
y despiertan los pájaros dormidos
en el amanecer de sus miradas….



www.panoramio.com

Luz negra de ojos bellos y morunos
que ahuyenta a los duendes de los tunos
en noches de calor, de encanto y sortilegio
de que se pintan sus cabellos brunos.

Dientes de granos de maíz conejo
en mazorcas de color bermejo,
elotes que me como, medio asados
en la añoranza de su tiempo viejo.

Orejas florecidas de arabescos,
de diminutos filamentos frescos,
tal cual si fueran clavelinas de oro
forjadas en caprichos joyerescos.

Sus labios saben como a la pitaya;
su cuello es como un tronco de papayo
con collares de mangos opulentos
de los que abundan en el mes de mayo.

Sus cerros que parecen túrgidas lomas,
provocan a mis rítmicas maromas
a dar saltos mortales en el viento
cuando sueltan al viento sus palomas…

La comba de su vientre se asemeja
a la concha de rústica bandeja,
y brilla una cerúlea transparencia
sobre su cutis de color de teja.

Sin cintura, rectangular tu mapa,
tiene una risa singular Zacapa
y el hechicero encanto de sus cantos
que cantan peretetes casi azules.

Y hay anhelos de cosas sempiternas
buscando de tu savia las cisternas
por las eternas rutas de la vida,
entre las dos vertientes de sus piernas.

En su trópico utópico, reverbera
un temblor de propicia sementera,
porque la primavera nunca emigra
del cálido ecuador de su cadera…

¡Ahh, mi novia, Zacapa! ¡Ahh, mi tierra que desmiembra
sus fenecidas ilusiones de hembra,
cansada de esperar inútilmente
la fecunda caricia de mi siembra..!

Miembro de la APG radicado en México.

La APG agradece el valioso apoyo recibido de:

Pena de muerte ¿O de vida?

*Por Víctor Ramírez**

La pena de muerte, tema controvertido en Guatemala, pues así como está preceptuada la extinción de la responsabilidad penal también está establecida de varias maneras en el Código Penal, artículos 43, 131, 132, 175, 201, 383 y en el artículo 18 de nuestra Constitución Política.

Guatemala es un país donde aún está instituida la pena de muerte, después de Inglaterra y Estados Unidos, sin embargo existen razones por las que no se aplica pues Guatemala es signataria de la Convención Americana de Derechos Humanos.

En el 2000, la Corte de Constitucionalidad suspende las sentencias respecto a este castigo extraordinario y como una tercera razón está el indulto o perdón de la pena.

Anteriormente el indulto se encontraba regulado en un decreto (ley de redención de pena) pero fue derogado y en este procedimiento establecía que el indulto solo lo podría dar el Presidente de la República quien podía perdonarle la vida al reo.

Según referencia http://leyesguatemala.blogspot.com/, por cuestiones políticas y basadas en Ley, el Presidente de la República (de turno) solicitó al Poder Legislativo derogar este decreto puesto que argumentó que, después de un proceso donde todos los órganos jurisdiccionales habían fallado confirmando la pena, no podía él decidir ya que estaría atribuyéndose una función que no le compete.

Por lo anterior, el Congreso de la República derogó el decreto y en 2008 creó uno nuevo que posteriormente el mandatario, de ese entonces, vetó por lo cual regresó al legislativo para su modificación y aprobación pero hasta el momento no se ha visto nada.

La controversia continúa, pese a la esperanza de la ciudadanía respecto a que no haya más violencia. El desencanto recurrente durante cada gobierno está a la vista pues ni la inteligencia ni la mano dura ha podido aplicar la pena capital, eso sí, los criminales la aplican una, dos, tres y saber cuántas veces. Los asesinatos son el pan nuestro de todos los días y el gobierno se escuda tras el respeto a los derechos humanos.

Foto: Víctor Ramírez

El problema permanece debatiéndose entre teorías, pactos, acuerdos, tratados y derechos humanos, entre lo democrático y autocrático, entre Iglesia y Estado. En fin, entre todo un marco de discrepancias estériles. Mientras tanto, los criminales se burlan de la ley puesto que han perdido, totalmente, el respeto a la vida y quizá preferirían morir que estar presos.

El gobierno actual debería consultar al pueblo si debe o no aplicarse la pena de muerte. ¿Cuál sería el resultado si en caso se encuestara a la ciudadanía en general? Si fuera a favor, no es la panacea a tantos y distintos tipos de homicidios. Atacar la causa y no el efecto de un problema social enquistado en la estructura del Estado constituye más broza para más fuego.

Pero a la pena de muerte que deseo referirme no es esa que no se cumple y se discute aún. ¡No! Me refiero a la que se sufre, cuando se llora, no tanto por el ser querido, sino porque no se sabe qué hacer entre tanta angustia y dolor.

Me refiero a la pena de muerte inesperada que impacta, trauma, desespera a los dolientes, sea por asalto, catástrofe, secuestro, asesinato ó accidente. Sí, esa muerte que nadie cree, que consterna, que ni siquiera los pésames consuelan ni las lágrimas alivian. A aquella pena de muerte de cuenta regresiva, que sólo es cuestión de tiempo y no de esperanza. Sí, esa bendita muerte que nos des-

troza y roba un buen pedazo de vida y nos lanza al infortunio.

Quizá la pena de muerte es de cada momento porque mientras haya vida uno teme morirse. "Existe un temor natural hacia la muerte", sostiene Haroldo Sánchez en (www.prensalibre.com/cultura/solo recreo-veo). Está claro que cuando se alcanza la longevidad, la muerte deja de ser pena y se convierte en pena de vida.

Sánchez añade que se llega a una edad cuando la gente se cansa y la vida se reduce a vivir y respirar. Es un tema complicado cuando en Guatemala los ancianos son olvidados y muchos de ellos sólo quieren descansar, expresa.

De manera que el cuerpo desciende entre un ocaso degradante del color al blanco y negro. Las emociones tribulan sin descanso en el diluir del tiempo y el espacio. Los pensamientos viajan en la nave de la añoranza hacia el pasado.

Aquellos ojos lúcidos dejan de ver la aurora luminosa y el ruido del viento como el cantar de los pájaros ya no llega al tímpano indiscreto. Las duras manos desertan del viejo acordeón y de la guitarra en la pared colgada. Se pierde la fragancia del aura y las flores escondidas en el recuerdo y el sabor del más exquisito alimento.

La muerte llega en los peores momentos de pobreza extrema. Sin posibilidad de comprar un ataúd o disponibilidad de un servicio funerario. Se han dado casos en el interior de la República en los que los vecinos del lugar se encargan de pedir para sufragar los gastos. En otros, la autoridad municipal se encarga para hacer puntos y considerar una posible reelección.

Esta pena de vida sucede así cuando alguien se convierte en octogenario pero no siempre la naturaleza de la existencia permite esa dicha o sacrificio final. Existen casos de personas que deciden solucionar su vida con muerte a temprana edad, ¡imagínese qué paradoja! Pues son invadidas por apatía profunda y depresión que, por mucho que pretendan sobrevivir, no logran emerger hacia la dignidad existencial.

Las personas se han quedado sin trabajo y con deudas y hasta sin salud física, sin nadie quien les ayude para optar a una oportunidad, ni siquiera el Estado que dice garantizar y proteger la vida humana desde su concepción, así como la integridad física y la seguridad de la persona (Artículos 1, 2 y 3 de la Constitución).

Según investigación realizada por *The Journal of the American Medical Association,* JAMA, en (https://espanol.search.yahoo.com/search) sufrir depresión y estar desesperado son dos factores que inciden en el deseo de morir.

"Si se contempla la depresión o la infelicidad en los pacientes terminales como parte del diagnóstico clínico, tendríamos marcadores altamente predictivos del ansia de fallecer", asegura *William S. Breitbart, del Hospital Calvary, del Memorial Sloan Kettering Cancer Center,* en Nueva York, Estados Unidos, en (https://espanol.search.yahoo.com/search).

Foto: Víctor Ramírez

Como se puede apreciar, la pena no es de muerte sino de vida, de cómo mantenerse vivo dentro de una realidad infernal en la que las posibilidades de existir son cero, porque tal situación se torna dramática o patética.

Y en Guatemala como en otros países en vías de desarrollo se puede decir que muchos casos de estos están sumergidos en la pobreza y en alto riesgo de muerte prematura. Existen por falta de conocimiento de esta enfermedad "mortal" y atención médica dentro del marco de la psicología y la siquiatría.

Si tan sólo se cumpliera, a cabalidad, los primeros artículos de nuestra Constitución y el pueblo de Guatemala eligiera presidentes un poco más visionarios e inspirados en los más profundos principios del valor de la existencia humana, que no tiene precio, tal vez los suicidios no existieran y muchas personas morirían en su momento. Si tan sólo se cambiara la forma de elegir nuestras autoridades…

Referencias

Elías, Miguel Ángel. *Sólo creo lo que veo*, entrevista realizada a Haroldo Sánchez para Prensa Libre, 17/01/2014.

Barquín Durán, Manuel. *Por qué no a la Pena de Muerte*. Guatemala 2010.

Rodríguez Barillas, Alejandro. *La Pena de Muerte en Guatemala,* Instituto de Estudios Comparados en Ciencias Penales de Guatemala, 2010.

Constitución Política de la República de Guatemala, Artículos 1, 2, 3 y 18

http://leyesguatemala.blogspot.com/

https://espanol.search.yahoo.com/search

*Vicepresidente de la APG.

Esbozo histórico del periodismo guatemalteco

*Por Ismael Avendaño Amaya **

¿Quién conoce la que, dicen, es la primera crónica periodística de América?

Dice así:

"Sábado, a diez de septiembre de mil quinientos y cuarenta y un años a dos horas de la noche; habiendo llovido jueves y viernes, no mucho ni mucha agua, el dicho sábado se asegura como dicho es. Y dos horas de la noche hubo muy gran tormenta de agua de lo alto del volcán que está encima de Guatemala y, fue tan súbita, que no hubo lugar de remediar las muertes y daños que se recrecieron; fue tanta la tormenta de la tierra, que trajo por delante agua y piedras y árboles, que los que lo vimos quedamos admirados. Y entró por la casa del adelantado don Pedro de Alvarado, que haya gloria, y llevó todas las paredes y tejados como estaba, más de un tiro de ballesta: y, a la sazón, estaba en la recámara un comendador capellán del adelantado, y otro capellán de doña Beatriz de la Cueva, su mujer. Y queriéndose acostar. Entró el golpe de agua, que aún no era venida la piedra, y levantóles en alto; y fue con tanta fuerza, que estaba una ventanica pequeña abierta un estado del suelo, y, casi muertos, los arrojó grande trecho en la plaza. Y quiso Dios que, como estaba la casa del obispo cerca, fueron remediados aunque con gran trabajo. En la dicha casa no había hombre alguno porque ya la tormenta los había echado muertos, y a la desdichada doña Beatriz, que estaba con sus doncellas y dueñas; y como oyó el ruido y torbellino, fue dicho como el agua llegaba a la recámara donde dormía, y levantóse en camisa, con una colcha, y llamó a sus doncellas que se metiesen en una capilla que ella hacía y, ellas, hiciéronlo así; y ella se subió encima de un altar, encomendándose con mucha devoción a Dios, y abrazóse con una imagen y con una hija del adelantado, niña; y la gran tormenta que vino de piedra, a dar derecho a la misma capilla. Y del primer golpe cayó la pared, y todas las tomó debajo, donde dieron las ánimas de sus criados (...)."

Dejemos aquí esta relación.

Fue don Carlos Alfredo Chamier, en México, quien descubrió lo que llamó el primer reportaje escrito en nuestro continente por un tal Juan Rodríguez, vecino que fuera de Almolonga. (...) Ese trabajo publicado en la imprenta de Juan Pablos en la Nueva España, el año de 1541, es la "Relación del espantable terremoto que ha acontecido en las Indias en una ciudad llamada Guatemala".

Don Carlos Alfredo Chamier dice que esta "Relación" es publicada 53 años antes de la que editó Antonio Ricardo, en Lima, en el año 1594.

La relación de Juan Rodríguez "resulta el antecedente más antiguo de la información periodística en América y puede ser clasificada dentro del género del reportaje". Para don Carlos Alfredo Chamier, el autor de la relación, Juan Rodríguez, fue testigo de lo ocurrido en Almolonga el 11 de septiembre de 1541 y don Carlos argumenta que en su escrito Juan Rodríguez no se limita a relatar las impresiones que el desgraciado suceso dejó grabadas en su espíritu. Rodríguez investigó y obtuvo la opinión de varios sobrevivientes al desastre y así pudo informar más objetivamente, basándose en la interpretación ajena sobre los acontecimientos; con ello pudo dar a su narración un valor más que informativo ya que al hacer uso de la opinión ajena no se limitó a señalar a las personas por su nombre, sino que enumeró sus oficios y aún los apodos con que fueron conocidos (...) La emotividad del relato cuajado por la intensidad de los acontecimientos y de sus consecuencias posteriores, penetra con facilidad en el ánimo del lector a pesar de la difícil sintaxis de los escritos populares del siglo XVI.

Al presentar el trabajo de Juan Rodríguez, don Carlos Alfredo Chamier dice que "aún cuando se ha conservado la sintaxis del original, por creerlo conveniente, se ha modificado la puntuación a fin de evitar las equivocaciones a que fácilmente puede conducir el original".

Es el siglo XVII, la destruida ciudad asentada en Almolonga, ya ha sido trasladada al valle "del Tuero, Pancán o Panchoy (...)", donde florecerá por algo más

de 230 años. Durante ese período llega a la ciudad de Santiago de Guatemala el obispo Fray Payo Enríquez de Rivera, quien con el deseo de publicar su "Réplica al ataque que se hiciera a su obra Aclamación por el principio Santo y Concepción Inmaculada de María" (Luján Muñoz 1977) se encuentra con que en la ciudad de Santiago de Guatemala no existe imprenta.

Ante esta situación, "da la comisión a Fray Francisco de Borja para que vaya por una imprenta a Puebla de los Ángeles (México) y, a un precio de $1,538 y un real de oro común, en reales de contado" (Luján Muñoz 1977), se compra la imprenta que ha de venir a la ciudad de Santiago de Guatemala.

Así, en el mes de julio de 1660, llegó a Guatemala la primera imprenta junto con José de Pineda Ibarra, quien acompañado de su familia y su servidumbre, se integró a la sociedad guatemalteca.

Han transcurrido 220 años desde el invento de Gutemberg. Los primeros periódicos ya han aparecido en diferentes ciudades europeas. El que ha tenido mayor constancia y regularidad ha sido la Gazette de France de Teofastro Renandou, protegido del cardenal Richelieu. Esta gaceta se publica en 1631. Treinta años después (1661) se publica la Gaceta de Madrid. Pasarán otros años para que en 1722 se publique la Gaceta de México y Noticias de Nueva España. Siete años después, en la ciudad de Santiago de Guatemala, a finales del mes de noviembre de 1729 se publica la Gaceta de Guatemala, impresa por don Sebastián de Arévalo.

En esa época, el cuerpo de redacción estaba integrado por religiosos. Aunque era la época de la Ilustración, la vida de esta publicación fue efímera. Entre 1790 y 1793, la Sociedad Económica de Amigos del país reedita la Gaceta.

Fue don Ignacio Beteta, quien cincuenta años después de haberse publicado la primera Gaceta de Guatemala, publicó en 1797, la Nueva Gaceta de Guatemala.

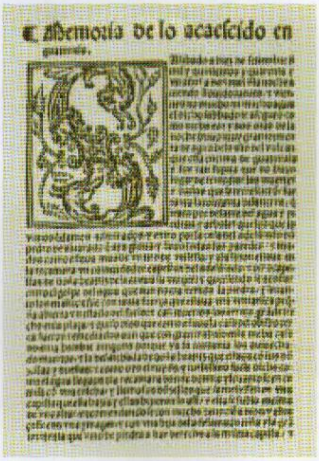
En esta gaceta, dice León de Gandarias, "fue desplegada la noticia en todos sus aspectos y principió la elevación del criterio editorial y la divulgación de las ideas, abarcando todas las ramas del saber y tratando los asuntos civiles y eclesiásticos con un sentido amplio y liberal".

En esta Gaceta aparecerán nombres como el de don Ignacio Beteta, Simón Bergaño y Villegas, de quien don Ramón A. Salazar, en su Historia del Desenvolvimiento Intelectual, dice que es sujeto empapado de la lectura de los filósofos del siglo XVIII, dotado de un espíritu vivo e inquieto y que no ocultaba sus ideas un tanto heréticas, lo que le valió el ser encausado por el Santo Oficio.

También escriben ahí el doctor Esparragosa, quien lo hace sobre medicina y cirugía, y el padre Goicochea.

Para el año de 1803, la Gaceta era un bien conformado periódico de 16 páginas.

Las Cortes de Cádiz promulgan la Ley sobre la libertad de imprenta en 1810. En Guatemala, esa Ley entra en vigor en febrero de 1811.



Copiemos con León de Gandarias el artículo primero de esa Ley: "Todos los cuerpos y personas particulares de cualquier condición y estado que sean, tienen libertad de escribir, imprimir y publicar sus ideas sin necesidad de licencia, revisión o aprobación alguna anteriores a la publicación bajo las restricciones y responsabilidades que se expresan en el presente decreto". Esas restricciones, dice De Gandarias, "se referían a los escritos sobre religión".

En estas notas también debe hacerse referencia a la publicación hecha por la Sociedad Económica, la que comenzó a publicarse a partir del 1 de mayo de 1815. Entre quienes integraban la junta encargada de redacción de este periódico estaban: "el doctor Fray Mariano López Rayón, provincial de La Merced; el canónigo José María Chinchilla, el señor Antonio Gutiérrez y Ulloa, y don José del Valle". Según León de Gandarias, "los colaboradores del pequeño impreso de la Sociedad Económica fueron los más ilustres representativos de la intelectualidad: científicos y artistas, teólogos y escritores, técnicos y profesionales egresados de la Universidad de San Carlos de Borromeo".

Años después surgirán los periódicos de la Ilustración.

En julio de 1820 aparece El Editor Constitucional, de Don Pedro Molina. Este periódico es impreso en la imprenta de don Ignacio Beteta, y en su etapa final adopta el nombre de El Genio de la Libertad.

El otro periódico es El Amigo de la Patria, cuyas publicaciones inician el 16 de octubre de 1820 y es editado por don José Cecilio del Valle.

Estos dos periódicos tendrán relevancia sobre todo en los albores de la Independencia.

**Profesor de Ciencias de la Comunicación en varias universidades guatemaltecas.*

Casa en donde se aprobó el Himno Nacional

*Por José Antonio García Urrea**

En el inmueble de la 9na. calle 10-21, Zona 1, Centro Histórico, está situado en la actualidad el "Supremo Consejo Centroamericano Grado 33" R.E.A.Y.A.

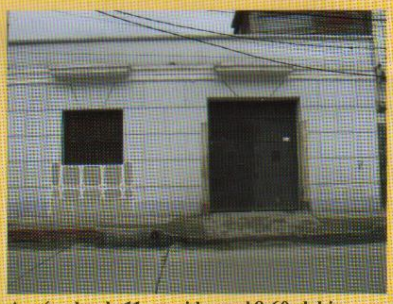
Este inmueble reconstruido recientemente fue la Casa Presidencial del general José María Reyna Barrios, allá por el año 1897, en donde por tercera y última vez se aprobó nuestro glorioso Himno Nacional en su música y letra, según acuerdo presidencial del 19 de febrero de 1897.

Pasado el tiempo en el segundo piso de ese inmueble, cuando la Casa Presidencial se pasó a la 5ta. calle y 6ta. ave., en donde está actualmente, se instalaron los Juzgados de Primera Instancia Civil. Más adelante, cuando se construyó el actual edificio de la Corte Suprema de Justicia, fue ocupado por la CGTG y sus sindicatos. Con el terremoto del año 1976 se cayó todo el segundo piso y así estuvo por mucho tiempo hasta que se reconstruyó en esta época, solo el primer piso y quedó muy elegante.

Considero que dadas las circunstancias de nuestro Himno Nacional, debiera de colocarse una placa en mármol, sobre la 11 avenida, en donde está el No. 8-60, que haga referencia a esta efemérides patria de tanta importancia.

**Miembro de la APG.*

Actual frontispicio de la otrora casa presidencial del general José María Reyna Barrios, en donde por última vez se aprobó nuestro Himno Nacional. La casa está en la 9na. calle 10-21, zona 1; también tiene ingreso en la 11 avenida.



Aquí, sobre la 11 avenida en el 8-60, debiera ser colocada una placa en mármol.

Banco de Guatemala

XXVI CERTAMEN PERMANENTE DE INVESTIGACIÓN

sobre Temas de Interés para la Banca Central

"Doctor Manuel Noriega Morales"

2014-2015

en las áreas temáticas:
Monetaria, Cambiaria, Crediticia,
Bancaria, y Jurídica.

Primer premio:	***Diploma y US$***	***10,000.00***
Segundo premio:	***Diploma y US$***	***7,000.00***
Tercer premio:	***Diploma y US$***	***4,000.00***

Cierre de recepción de trabajos: 27 de febrero de 2015 a las 14:30 horas.

Consulte bases en:

www.banguat.gob.gt
Departamento de Recursos Humanos
7a. avenida, 22-01, zona 1, Ciudad de Guatemala 01001
Teléfonos: (502) 2429-6000 o (502) 2485-6000
Extensiones: 5301 o 5302; Fax: (502) 2251-3263
Email: *jcec@banguat.gob.gt*

Doctor Manuel Noriega Morales. Primer Presidente del Banco de Guatemala, tuvo a su cargo el equipo de expertos nacionales y extranjeros de alto rango intelectual que lograron realizar, entre 1945 y 1946, la Segunda Reforma Monetaria y Bancaria de Guatemala, considerada una obra recia y trascendental que la administración pública colocó al servicio de los altos intereses del país, dentro del plan de las realizaciones revolucionarias de la época.

/banguat

Banguat.gob.gt

100% TUATE!
cervezagallo.com.gt
¡YO SOY DE AQUÍ!
Gallo
CERVEZA
MONDE SELECTION, BRUSELAS, BÉLGICA
MEDALLA DE ORO
A LA CALIDAD
—2014—
¡la mejor cerveza!
"EL CONSUMO DE ESTE PRODUCTO CAUSA SERIOS DAÑOS A LA SALUD"